

Judíos conversos en Amberes, siglos XVI y XVII

Jewish converts in Antwerp, XVIth and XVIIth Century

MARTINE DIRVEN
dirven.martine@gmail.com

Resumen

Varios conversos judíos o “cristianos nuevos” —obligados, por conveniencia o por convencimiento— vivieron en Amberes en los siglos XVI y XVII. Sobre algunos de ellos se han escrito libros, artículos, menciones dispersas o que abordan un aspecto específico, en distintos idiomas. El objetivo de este artículo es juntar esta información y hacerla asequible al lector en español, precedido por un contexto histórico sobre Amberes, los conversos y los privilegios dados a las “Naciones” de mercaderes extranjeros en los Países Bajos. De las más de 400 personas conversas identificadas en Amberes en el periodo estudiado en la investigación para este artículo, se da algún detalle biográfico de unas 60.

37

Palabras clave: Flandes - Amberes - judíos - conversos - siglos XVI y XVII.

Abstract

Several Jewish converts or “new Christians” —whether obliged, for convenience or convinced— lived in Antwerp in the XVIth and XVIIth Century. Books, articles, disperse mentions or highlighting a specific aspect have been written on some of them, in different languages. The aim of the present article is to bring this information together and make it accessible to the Spanish speaking readership. This information is preceded by a historical context on Antwerp, the converts and the privileges given to the “Nations” of foreign traders in the Netherlands. Of the more than 400 adult converts identified in Antwerp during the period under research for this article, some biographic information is given for near to 60 of them.

Keywords: Flanders - Antwerp - Jews - Converts - XVIth and XVIIth Century.

Introducción

“Pièce de Dévotion avec des Parolles Flamendes composée d’un Juif, sur l’air d’une Sarabande”¹.

No hay coincidencia entre los investigadores sobre la importancia —numérica y en cuanto a influencia— de los conversos —término usual en castellano para un judío convertido (a la fuerza o no) al cristianismo— en la ciudad de Amberes en los Siglos XVI y XVII. Algunos mencionan que sólo hubo pequeños núcleos efímeros de mercaderes conversos, por ejemplo, Paloma Días-Mas, (2017, p. 25), otros como Degryse, (1995, p. 340), después de hacer un relato detallado sobre los comerciantes extranjeros de la época, se asombran de que algunos eran “marranos”, mientras otros critican la poca importancia dada a la presencia de conversos en Amberes en la historiografía moderna (Oliveira, 2021, p. 242; De Paepe, 2010, p. 170). Otros todavía —no solo con referencia a Europa sino también a América Latina— implícitamente consideran que, en los Siglos XVI y XVII, “portugués fuera de Portugal” y “converso” eran cuasi sinónimos. Kaplan (1972, p. 77) lo expresa así: “conversos de origen judío, conocidos generalmente como portugueses o “miembros da Nação portuguesa”.

Según Salomon y di Leone (1998, p. 157) en Amberes, a mediados del siglo XVI, había unos 800 a 900 conversos oriundos de España o de Portugal, sobre una población total que, en su cúspide, en 1560, llegó a unos 100.000 habitantes. Algunos de estos conversos forjaron amistades con los intelectuales y artistas de la época y tuvieron relaciones epistolares, comerciales y financieras —y obtuvieron permisos especiales— de emperadores, reyes y papas. La autora, nacida en Amberes, quiso entender el origen de estas visiones discrepantes y juntar parte del material encontrado en este artículo.

Varias de las investigaciones revisadas se centran en un tema muy específico, lo que explica por qué algunas personas o hechos nombrados —incluso aquellos destacados como “el más importante” — no se mencionan en otras. Parte de la dispersión de la información también se debe a barreras lingüísticas² o a la casualidad de haberse encontrado con una fuente documental y no con otra.³

¹ “Pieza (musical) de devoción (para la pascua de resurrección) con palabras en flamenco compuesta por un judío sobre un aire de zarabanda”, extracto de una carta de 1663 de Susanna Huygens a su padre, el matemático holandés Christiaan Huygens, citado en Weinfeld (2019, p. 42).

² Martyn (2019, p. 75) p.ej. menciona que el Arquivo Nacional Torre do Tombo de Portugal clasificó y describió todo el material que tiene en francés, latín, portugués y español sobre la “Nação Portuguesa” en Brujas y Amberes, pero no el centenar de documentos en neerlandés.

³ Así, por ejemplo, la autora sólo pudo acceder a partes de di Leone (1999) y no logró conseguir Frade (2021): *As Comunidades Sefarditas e a Nação Portuguesa de Antuérpia (Séculos XVI y XVII)*, dos libros fundamentales —entre muchos otros— para este artículo.

Estudiar a los conversos tiene varias complejidades debido a: los cambios de nombres y apellidos al momento de la conversión; el uso del nombre hebreo o anterior a la conversión en algunas ocasiones o al retornar al judaísmo; cambios de nombre según el lugar o idioma usado; por ejemplo, João Micas versus Juan Míquez; los muchos nombres que se repiten entre primos o generaciones debido a matrimonios intrafamiliares y costumbres; hermanos que no tienen el mismo apellido⁴; una ortografía poco cuidadosa, con varias ortografías para un mismo nombre, incluso en un mismo documento oficial; el gran uso de abreviaciones⁵; y, finalmente, una lógica de expresión —por ejemplo, en las anotaciones de las acusaciones inquisitoriales— que, para un lector actual, sin la formación y experiencia adecuada, es difícil de interpretar.

Revisando distintas fuentes secundarias, se logró encontrar los nombres de unos 400 adultos conversos que vivieron en Amberes toda su vida, parte de su vida o que fueron y vinieron durante los Siglos XVI o XVII. Varios fueron personajes importantes en su época e hicieron aportes de distinta índole, tanto en Amberes como a nivel europeo y más allá. En la última sección del artículo se nombran unos 60 de ellos, con mayor o menor detalle.

El artículo se divide en cinco secciones, más esta introducción y conclusiones: i) una corta reseña histórica de Amberes, su auge en el siglo XVI como centro comercial, intelectual y de las artes, y su (relativo) declino en el siglo XVII, así como la peculiar autonomía de la ciudad frente a los poderes políticos de los regentes y reyes; ii) se describen algunos de los acontecimientos en la Península Ibérica que llevaron a conversiones masivas al catolicismo y a expulsiones o emigraciones, tanto de judíos como de conversos; iii) se siguen las órdenes y contraórdenes relacionadas con los conversos en Amberes; iv) se describe la organización y los privilegios —comerciales y jurídicos— de algunas “Naciones” en Flandes, entre las cuales la “Nação Portuguesa”; v) se organiza parte de la información recopilada —toda de fuentes secundarias— sobre distintos conversos, portugueses casi todos, que vivieron un tiempo o se establecieron en Amberes, con atisbos sobre sus relaciones, ocupación, vicisitudes y aportes en distintos frentes. Se utilizó Wikipedia y fuentes similares para corroborar nombres, fechas, hechos y, también, las historias de vida de algunas de las personas nombradas.

⁴ Según López-Salazar (2016, p. 195) en esta época no habían reglas fijas para los apellidos en Portugal y un niño podía “heredar” el nombre de algún familiar cercano en vez de llevar el apellido del padre o de la madre, o de ambos, en el orden padre-madre o madre-padre. Además, tal vez en algunos documentos se usó “hermano” para denotar a un amigo cercano de mucha confianza, lo que puede haber sido interpretado después como hermano consanguíneo (conjetura de la autora en base al uso coloquial actual de la palabra “hermano”).

⁵ Ver p.ej. las listas elaboradas para las autoridades por los cónsules de la Nação Portuguesa y notarios de Amberes reproducidas en Révah (1963, pp. 132-147).

1) Amberes: corta reseña histórica⁶

*“... this magnificent and famous city of Antwerp. In the evening,
I was invited to Signor Duerte’s [sic],
a Portuguese by nation, an exceeding rich merchant,
whose palace I found to be furnished like a prince’s. ...”* John Evelyn (1620-1706)⁷

Hoy, Amberes (*Antwerpen* en neerlandés) es la segunda ciudad más importante de Bélgica y su puerto es el segundo más importante de Europa y uno de los 15 puertos más importantes del mundo⁸. La zona está habitada desde hace unos 11 mil años. Los romanos, en su conquista de Europa, se asentaron allí por unos 500 años, al borde del río Escalda (*Schelde* en neerlandés). Después, la ciudad pasó por varios gobernantes. Con la subdivisión del Imperio de Carlomagno en tres (Tratado de Verdún, 843) y su reagrupación posterior en dos partes, el lado este de río Escalda, dónde está situada Amberes, quedó en el Imperio Germánico. Le fue otorgado el sello de ciudad en 1008 y 1221, dándole derecho a la autogestión, organización de mercados y cobranza de derechos aduaneros. En 1106 fue integrada al condado de Brabante cuya capital fue Lovaina entre 1183 y 1267 y Bruselas entre 1267 y 1795.

Del lado oeste del río estaba el condado de Flandes, un feudo de los reyes de Francia y cuya capital era Brujas. En el siglo XII, gracias a una gran marejada, la salida de Brujas al mar mejoró, lo que la convirtió en un lugar bisagra para los comerciantes del norte y sur de Europa y también un centro artístico e intelectual. La primera bolsa de comercio del mundo fue construida en Brujas en 1276. Ya en 1293, el rey Dinis I de Portugal instituyó allí una bolsa de comercio para los comerciantes portugueses en Flandes (Archivo NTT) y en 1330 los catalanes organizaron el “Consulat dels mercaders Cathalans en Bruges”, la que habría sido la primera “Nación” como tal (Fagel, 1996, p. 12). Fue también cuando Brujas alcanzó su máxima población de 60.000 habitantes. Después, Brujas sufrió las consecuencias de la guerra de los cien años (1337-1453) entre Francia e Inglaterra, el declino del comercio de telas, varias

40

⁶ Además de las citas en el texto de esta sección, se acudió a las siguientes fuentes en Wikipedia: Geschiedenis van Brugge - Wikipedia; Vlaamse Opstand tegen Maximiliaan - Wikipedia; Keizer Karel V - Wikipedia; Staten-Generaal van de Nederlanden - Wikipedia; Geschiedenis van Antwerpen - Wikipedia; Antwerpen in de 16e eeuw - Wikipedia; Geschiedenis - Antwerpen stad (google.com); Romeinen in België - Wikipedia; Hertogdom Brabant - Wikipedia; https://nl.wikipedia.org/wiki/Antwerpen_in_de_16e_eeuw; Alexander Farnese; Antwerpse Republiek; Tachtigjarige Oorlog - Wikipedia; De geschiedenis van Antwerpen, een schets | Historiek); De geschiedenis van Antwerpen; Geschiedenis - Antwerpen stad (google.com); Sluiting van de Schelde - Wikipedia; Theatrum Orbis Terrarum - Wikipedia, la enciclopedia libre (todas accedidas entre enero y abril 2023).

⁷ “... esta magnífica y famosa ciudad de Amberes. En la noche fui invitado a (la casa del) Señor Duarte, de la nación portuguesa, un mercader excesivamente rico, cuyo palacio encontré amoblado como el de un príncipe”. The Diary of John Evelyn, Esq., F.R.S., from 1641-1705-6, Vol. 1, with Memoir, ed. William Bray (London and New York: Frederick Warne and Co., 1889), citado en Weinfield (2019, p. 22).

⁸ Top 50 Ports - World Shipping Council; accedido el 31/1/2023.

revueltas internas y contra los franceses, y el embancamiento de su salida al mar. El golpe de gracia vino cuando, en 1488, Maximiliano de Austria fue encarcelado en Brujas durante las revueltas en su contra. Tras su liberación, tomó varias represalias, entre las cuales estaba privilegiar a Amberes de allí en adelante.

Tras la muerte de Felipe I “el Hermoso” de Castilla (y IV de Borgoña; Brujas, 1478-Burgos, 1506), su hijo Carlos (Gante, 1500-Yuste, 1558) hereda los Países Bajos. Entre 1506 y 1515, el regente fue su abuelo, Maximiliano de Austria, quien lo delegó en su hija Margarita de Austria. En Bruselas, en 1515, Carlos fue declarado mayor de edad y llamado a hacerse cargo. En 1516, también en Bruselas, Carlos fue declarado Carlos I, rey de España. En 1520 obtuvo el título de Carlos V del Sacro Imperio Romano Germánico. Cuando Carlos abdicó en 1555/1556, España y los Países Bajos quedaron en manos de su hijo, Felipe II (Grupo de Investigación Vestigum, 2015).

En grandes líneas, los Países Bajos de entonces se dividían en: Flandes, Brabante, Zelanda y Holanda⁹. Sin embargo, muy pronto la palabra Flandes pasó a ser utilizada como sinónimo de Países Bajos¹⁰. Las fronteras eran bastante fluidas, dependiendo de las relaciones de poder, negociaciones, arreglos matrimoniales, herencias y compensaciones varias.

Fuertes marejadas no solo cambiaron la situación de Brujas, sino también el curso del río Escalda, lo que acortó la salida al mar de Amberes y permitió la entrada de barcos de mayor calaje. Un primer barco (de Venecia) atracó en torno a 1320. La ciudad fue ganando importancia como centro comercial y en 1352 se inició la construcción de la actual catedral. Las casas comerciales y las “Naciones” (de ingleses, españoles, portugueses, venecianos, genoveses) empezaron a trasladarse de Brujas a Amberes¹¹. Los portugueses —“Nación” que interesa especialmente en este artículo, porque gran parte de sus integrantes habrían sido conversos— trasladaron su almacenaje de especias a Amberes en 1501. En 1543-1544, 76% de las exportaciones totales de los Países Bajos habrían salido vía Amberes (Puttevils, 2012, p. 110).

La población de Amberes creció rápidamente: de unos 18.000 habitantes al inicio del siglo XIV a 40.000 en 1500 y 100.000 en 1560, para recaer a la mitad unos años después, por los problemas políticos y religiosos que condujeron al fin de su “Siglo de Oro” y al inicio del auge de Ámsterdam. El auge comercial de Amberes fue acompañado por un auge intelectual y artístico, con la instalación de la imprenta Plantijn¹², cartógrafos como Abraham Ortelius

⁹ En neerlandés, respectivamente: Nederlanden, Vlaanderen, Brabant, Zeeland y Holland.

¹⁰ Flamenco es el gentilicio para los habitantes de Flandes y también el nombre del idioma que, esencialmente, es igual al neerlandés u holandés, aunque los dialectos de los distintos lugares son bastante marcados y diferentes entre sí. Asaert (2002, pp. 14-16) explica y da varios ejemplos sobre el uso de Flandes como sinónimo de los Países Bajos en el siglo XVI (1585: de val van Antwerpen en de uittocht van Vlamingen en Brabanders - Gustaaf Asaert - Google Libros).

¹¹ Sin embargo, no siempre eran traslados permanentes y la “Nación” Catalana-Aragonesa, por ejemplo, se trasladó a Amberes entre 1488 y 1494, luego regresó a Brujas, para nuevamente trasladarse a Amberes en 1527 (Fagel, 1996, p. 14).

¹² Christofe Plantijn (1520-1589) instaló su imprenta industrial en Amberes en 1555. En 1580 se estableció en dónde actualmente está el Museo de la imprenta. Obtuvo varios monopolios de Felipe II (para misales, libros de medicina, etc.) y el

quien, en 1570, publicó el primer atlas del mundo, pintores como Van Dyck y Rubens, entre otros. La ciudad también se convirtió en un imán para refugiados de renombre, lo que fue acompañado por un “pragmatismo religioso” por parte de las autoridades de Amberes, siempre y cuando ayudaran al auge económico-comercial de la ciudad.

Los siglos XVI y XVII fueron —al igual que los anteriores y posteriores— de muchas turbulencias políticas, bélicas y religiosas, y Amberes no estuvo exenta. En 1548 se descontinuó el almacenamiento y mercado de las especias portuguesas y en 1564 los comerciantes de lana ingleses se fueron de la ciudad. Por otra parte, se instaló la Inquisición en Brabante, aunque la ensaña de Carlos V y Felipe II era más contra los protestantes —para frenar el avance del luteranismo y del calvinismo¹³— que contra los conversos. En 1566 hubo el “Beeldenstorm”¹⁴ o la destrucción de las imágenes de santos en iglesias y conventos por los protestantes. Miles de católicos huyeron. Los Habsburgos reaccionaron con mano dura, enviando al Duque de Alba. Pero los españoles no pagaban sus soldados a tiempo, causando motines (unos 45 entre 1572 y 1607). El peor fue en 1576, cuando la ciudad fue saqueada e incendiada durante la “furia española” que duró tres días y unos 4.800 soldados asesinaron —dependiendo de las estimaciones— entre 2.500 y 8.000 lugareños (Koops, 2021).

En 1577, los habitantes decretaron la “República de Amberes” (1577-1585) bajo mando calvinista¹⁵ en alianza con la “Rebelión Neerlandesa”, como se conocen los primeros veinte años de la guerra de 80 años (1568-1648). España respondió con el envío a los Países Bajos del capitán Alejandro Farnesio (entre 1578 y 1592). Cuando en 1585 los españoles reconquistaron Amberes, los holandeses cerraron la salida al mar de Amberes por el río Escalda, obligando al trasbordo de mercancías en la frontera. Cerca de la mitad de los habitantes de la ciudad emigró; muchos de los intelectuales, comerciantes y artesanos se fueron a Ámsterdam. A pesar de lo anterior y de las varias rebeliones contra los españoles (en 1605,

42

financiamiento para la imprimir la Biblia Regia o Políglota (latín, griego, hebreo, judeo-araméico y siríaco). Allí se imprimieron los escritos de Maimónides en español y portugués, temas relacionados con el humanismo, las ciencias (botánica, lingüística, cartografía, etc.) y música. Plantijn también era un hombre culto y se codeó con los grandes pensadores de la época (Weinfeld, 2019, p. 34, <https://sites.google.com/site/antwerpenstadantwerpcity/22-plantin-moretus-museum>; Biblia políglota complutense - Wikipedia, la enciclopedia libre y Biblia Políglota de Amberes - Función, Reacción, Trabajo | Krip-Kit, Christoffel Plantijn - Wikipedia accedidos enero 2023).

¹³ Muchos predicadores fueron expulsados y otros fueron quemados vivos en Bruselas (respectivamente en 1523 y 1551).

¹⁴ Es una de las expresiones que, hasta el día de hoy, resuenan fuerte en la memoria colectiva de los habitantes de Amberes, al igual que “Spaanse Furie” (furia española), y los nombres Duque de Alba y Alejandro Farnesio.

¹⁵ Unos meses después de la rendición de Amberes en 1585, se establecieron “listas de purificación” de la guardia civil por barrio. Expandiendo esta información a toda la ciudad, Boumans (1952, p. 795) concluye que 55% a 60% eran católicos y 40% a 45% protestantes (entre luteranos, calvinistas y anabaptistas). Varios conversos se habían aliado con los calvinistas, incluso ocupando puestos prominentes como los mercaderes Fernando de Bernuy, Martin Lopez y Marcus de Palma; algunos también se convirtieron, como Marcus Perez y su esposa Ursula Lopez, junto a nueve de sus hijos (emigraron a Basilea en torno a 1571), pero otros cuatro de sus hijos quedaron en Amberes bajo la tutela de su abuela católica Luisa de Sigura y su tío Louis Perez (Marnef, 1996, capítulo 6, p. 136 y capítulo 8, pp. 198-199)

1620, 1624, 1638 y 1646, aunque ninguna prosperó)¹⁶, gracias a la riqueza, habilidades económicas y financieras de sus habitantes y sus conexiones por toda Europa, Amberes logró mantenerse como un centro financiero y comercial importante durante parte del siglo XVII a pesar de que las mercancías ya casi no pasaban por la ciudad. Recién en 1792, cuando las tropas de Napoleón Bonaparte conquistaron Amberes, se reabrió el tránsito marítimo por el río Escalda y la ciudad retomó su sitio como puerto (Degryse, 1995, p. 339).

2) Los conversos del judaísmo al catolicismo en la Península Ibérica y después

Algunos judíos habrían llegado a la Península Ibérica con los Fenicios, unos 500 años antes de la Era Común. Varios llegaron con los Romanos, como hombres libres y también como esclavos. A partir del Concilio de Elvira (año 313), los judíos de la Península pasaron por fuertes restricciones y periodos de mayores libertades. Algunos de los eventos más importantes y masivos contra los judíos fueron: las conversiones forzadas (y confiscación de bienes) bajo el rey visigodo Sisebuto en el Siglo VII, aunque los señores feudales conservaban bastante poder descentralizado y, generalmente, protegían a los judíos; las discusiones teológicas cristianas sobre los conversos en el siglo XII; la bula papal de Clemente IV en 1267, a partir de la cual los judaizantes fueron considerados herejes; la ola de pillajes y masacres de judíos en Sevilla en 1391 y las dos opciones dadas a los sobrevivientes: irse o convertirse; “ejemplo” rápidamente seguido en Castilla y Aragón; la Disputa de Tortosa (1413-1414)¹⁷ con efectos sobre agresiones y conversiones; las conversiones (por convicción propia) incentivadas por predicadores como el dominicano Vicente Ferrer; la decisión de los judíos de Mallorca de convertirse colectivamente en 1435 para escapar a un castigo colectivo (Révah, 1959, pp. 31-34; Benveniste, 2009, pp. 449-450).

43

Legalmente, la conversión eliminaba las prohibiciones sociales, políticas y económicas que pesaban sobre los judíos, creando una competencia en varios frentes para los “cristianos viejos”. También había sospechas sobre la sinceridad de las conversiones. Rápidamente surgió la distinción entre cristianos “nuevos” y “viejos”. Una de las primeras reacciones formales

¹⁶ Aún así, hasta el día de hoy, la palabra “*sinjoor*” (derivada de “señor”) quiere decir “un verdadero oriundo de Amberes”.

¹⁷ La Disputa (1412-1414) tuvo lugar en el reino de Aragón, en la ciudad de Tortosa (al inicio), entre conversos y eruditos judíos (en principio cuatro por cada aljama del Reino de Aragón, pero por lo menos dos) por mandato del papa Benedicto XIII (también conocido como papa Luna), con la aquiescencia del rey Fernando I de Aragón. A partir de su novena sesión (febrero de 1413), los intercambios por escrito se hicieron en hebreo. Al finalizar la Disputa (noviembre de 1414), el papa hizo traducir los textos al latín. Los resultados de la Disputa de Tortosa fueron muy lesivos para el judaísmo: se convirtieron miles de judíos, incluyendo unos 50 rabinos que participaron en las discusiones; desaparecieron aljamas; sinagogas fueron transformadas en iglesias. En Aragón, ya desde 1242, la población musulmana y judía mayor de 12 años era obligada a asistir a las prédicas que obispos, frailes franciscanos o dominicos querían darles (Del Valle, 2021, pp. 15-17, 23, 32 y 60).

contra los “cristianos nuevos” fue la Sentencia-Estatuto de Toledo de 1449¹⁸, considerándolos como “... infames, inhábiles, incapaces e indignos para haber todo oficio el beneficio público y privado en la dicha cibdad de Toledo y en su tierra ...” (Révah, 1959, p. 33). Aunque hubo oposición papal y real a esta sentencia, ella influyó en la instauración de la Inquisición Española en 1478 y en la expulsión de los judíos de reinos de Isabela de Castilla y Fernando de Aragón en 1492¹⁹. Esto condujo a otra gran ola de conversiones y emigraciones, entre otros, a Portugal, donde el rey Juan II los recibió, contra un cobro. Pero en 1497, el matrimonio del rey Emanuel I —sucesor de Juan II— con Isabela de Aragón tuvo como condición la expulsión de los judíos. Como el rey no quería perder a esta población, la hizo convertir en masa. Excepto por una masacre a manos del pueblo en Lisboa, en 1506, los conversos fueron dejados en relativa tranquilidad hasta la llegada de la Inquisición en Portugal, en 1536. Entretanto, por un fenómeno similar al de España, los “cristianos nuevos” entraron masivamente a varias ocupaciones, llegando a casi monopolizar las finanzas y el gran comercio y, con ello, a jugar un papel primordial en la historia universal del siglo XVI y posteriores. Muchos se establecieron en las grandes ciudades de España, especialmente en Sevilla y Madrid, en Amberes, en otras ciudades europeas y en los territorios de ultramar (Révah, 1959, pp. 31-34 y 36-37), así como en el Imperio Otomano.

44 En general, los rabinos asumieron que la primera generación de conversos había permanecido judía, pero no necesariamente las generaciones siguientes. Simeón ben Tzemah Durán (Mallorca, 1361 - Argelia, 1444), por ejemplo, escribió que había que guardar el duelo por un niño converso y por un converso que guardaba la ley judía en secreto, pero no por un adulto convertido voluntariamente (Apostolou, 2015).²⁰ A principios del siglo XVI, los rabinos proclamaron que los “judíos secretos” debían trasladarse a lugares donde podían vivir abiertamente como judíos. Sin embargo, para Diego Mendes —ver más abajo— hicieron una excepción, acordando que, en su caso, quedarse en Amberes y esconder su fe no había sido reprochable (Birnbaum, 2003, p. 22).

¹⁸ Es la primera referencia conocida en España contra los conversos judíos que se refiere a “sangre judía” en vez de creencias o rituales judíos (judaizar) (Wolf, 2008).

¹⁹ Contrariamente a muchas religiones —entre ellas el cristianismo y el islam— el judaísmo no es proselitista, aunque el temor por su influencia sobre los cristianos fue una de las razones esgrimidas para apartar a los judíos y finalmente expulsarlos, como resalta del texto del Edicto de Granada (1492): “...somos ynformados de los ynquisidores e de otras muchas personas religiosas e ecylesiasticas e seglares, consta e parece el grand da[ñ]o que a los christianos se ha seguido y sigue de la partiçipaçion, conversaçion, communiçacion que han tenido e tienen con los judios, los quales se prueua que procuran sienpre por quantas vias e maneras pueden de subuertir e substraer de nuestra santa fe catolica a los fieles christianos e los apartar della e atraer e pervertir a su da[ñ]ada creencia e opinion instruyendolos en las çerimonias e observançias de su ley, haciendo ayuntamientos donde les leen e ense[ñ]an lo que han de creer e guardar segun su ley, procurando de çircunçidar a ellos e a sus fijos, dandoles libros por donde rezasen sus oraçiones e declarandoles los ayunos que han de ayunar e juntadose con ellos a leer e ensennarles ...” (The 1492 Edict of Expulsion (archive.org) accedido septiembre 2023)

²⁰ Mencionado en Apostolou (2015) en base a las 49 *responsas* (respuestas rabínicas) sobre cómo abordar distintos temas relacionados con conversos analizadas por Zsom, Dora (2014): “Conversos en los responsa de las autoridades halájicas sefardíes del siglo XV”. Ver también Benveniste (2009, pp. 462-472) sobre las *responsas* del Rabino Samuel de Medina, de Salónica, y algunos de sus contemporáneos del siglo XVI.

La clasificación de los conversos que hace Faúr (1992 como se citó en Apostolou, 2015)²¹ ayuda a entender comportamientos diversos y muchas veces contradictorios a primera vista. Faúr distingue a aquellos que:

- a) querían ser cristianos y no tener más contactos con otros judíos
- b) querían seguir siendo judíos y estaban dispuestos a pagar un alto precio por ello
- c) querían tener simultáneamente identidades judías y cristianas
- d) rechazaban tanto la identidad judía como la cristiana.

A su vez, Kaplan (1992, p. 81) introduce el término “judíos nuevos”²², es decir, aquellos “cristianos nuevos” que regresaron al judaísmo en cuanto pudieron, aunque en la mayoría de los casos ya con pocos conocimientos y bastantes costumbres sincréticas del catolicismo que tuvieron que fingir, a veces por varias generaciones; lo describe (p. 77) como “cripto-judaísmo desnutrido”. Benveniste (2009, p. 461) subraya que, en muchos casos, las líneas divisorias entre judíos, conversos y cristianos no eran muy claras y también movedizas; sí mismo entre las facultades de los reyes, papas y la institucionalidad de la Inquisición para juzgar, emitir órdenes, ejecutarlas o revertirlas.

Por otra parte, los conversos recibieron variadas influencias de sus padres, abuelos y otros familiares y conocidos. Estos habían sido educados dentro del judaísmo; la mayoría eran alfabetizados, con cierta educación general, con una conexión especial con la lectura y cierto tipo de libros; algunos tenían una biblioteca propia, lo que era caro y poco común en la época. Así, muchos conversos poseían una o varias biblias, lo que llevó algunos a escribir textos literarios con muchas alusiones al Viejo Testamento. Un ejemplo de lo anterior es la lista de libros de la biblioteca del mercader Gabriel de Negro quien vivió en Amberes entre los años 1520s y 1540s. También había un alto número de conversos entre los erasmistas españoles y de los Países Bajos. Así lo demuestran los testimonios de la Inquisición y varios otros documentos. Estos también muestran los constantes contactos que hubo entre conversos y judíos en el siglo XV y después (Gutwirth, 2019, pp. 60-64; Salomon y di Leone, 1998, pp. 169 y 189). Se concluye con Schreiber (1998, p. 349) que: “la diversidad de las trayectorias de las ramas familiares e incluso de las trayectorias individuales dentro de pequeñas unidades familiares ... una complejidad que se opone a cualquier interpretación precipitada y simplista”.

²¹ Faúr, José (1992). In the Shadow of History. Jews and Conversos at the Dawn of Modernity. State University of New York Press.

²² Gutwirth (2019, p. 63) los llama “*born anew Jews*”.

3) Amberes y los conversos

“Les portugais, cette maudite et perfide race ... tellement émancipée”
(Consejo de Amberes, 1682, citado por De Paepe, 2010, p. 179)²³

En general, tanto en los Países Bajos como en el resto de Europa (Benveniste, 2009), las órdenes para perseguir o expulsar a los judíos y conversos (y confiscar sus bienes) eran seguidas por contraórdenes, regidas por cálculos esencialmente comerciales y financieros, generalmente acompañados por generosas “donaciones” del lado judío y converso. En Amberes, aunque los judíos no eran bienvenidos, las autoridades de la ciudad tendían a evitar la persecución y condenación de los conversos ordenados por la Corona española (De Paepe, 2016, p. 2). Los conversos también pudieron contar con el apoyo de los cónsules portugueses, muchas veces también conversos (Révah, 1959, p. 63) y hubo un “comité secreto de rescate” que organizó y financió la huida de conversos desde Portugal a Flandes y desde allí hacia Ferrara y Levante. Varios fueron apresados en Italia y, en 1540, bajo tortura, confesaron que el comité era integrado, entre otros, por los mercaderes de Amberes Diogo Mendes Benveniste, Gabriel de Negro y Manoel Lopes (alias Bichato) (di Leone, 1999, 81).

46

Los autores consultados citan fechas y hechos distintos para estos vaivenes de órdenes y contraórdenes. A continuación, se presenta una tabla cronológica.

Tabla 1: Cronología de acontecimientos relacionados con los conversos según distintos autores

Año	Acontecimiento	Fuente
	Inicios de la presencia judía en lo que actualmente es Bélgica	
Siglo IV	Hay indicios de presencia judía en las ciudades de Tongeren y Tournai y habrían edificado una sinagoga	G, p. 1
538 y 540	El rey franco Childebert prohíbe a los judíos salir a la calle entre jueves santo y domingo de resurrección y a los cristianos a trabajar para judíos	G, p. 1

²³ “Los portugueses, esta maldita y perfidia raza ... tan emancipada”. Lo de “tan emancipada” se refería a que varios habían cerrado sus puertas cuando pasó una procesión católica (De Paepe, 2010, p. 190, nota 52)

1040	Hay judíos en Liejas con una importante situación comercial	G, p. 1
1260	1) El duque de Brabante, Enrique III, expulsa a los judíos. 2) El duque de Brabante, Enrique III, expulsa a los judíos prestamistas de Bruselas, pero no a los comerciantes. La expulsión es rescindida poco después	B, p. 18; G, p. 1
1290	<i>Expulsión de los judíos de Inglaterra; muchos se refugian en los Países Bajos</i>	B, p. 19
1370	Judíos son quemados vivos en Bruselas	D, p. 178
1390	El duque de Brabante, Juan I, expulsa a los judíos	B, p. 19
Conversos en Amberes		
(1492	<i>Decreto de Granada: expulsión de los judíos de los reinos de Fernando de Aragón e Isabel de Castilla; muchos se trasladan a Portugal</i> ²⁴	
(1507	<i>Conversión masiva de los judíos de Portugal ordenada por el rey (para no expulsarlos)</i>	
1512	Llegada de Diogo Mendes a Amberes. Habría sido uno de los primeros portugueses en llegar a Amberes después de la conversión masiva de 1507.	B, p. 20
1526	Carlos V proclama un salvoconducto general para los conversos portugueses de Amberes, lo que habría atraído a nuevos inmigrantes	W, p. 38
Agosto 1532	Carlos V prohíbe la inmigración de los "cristianos nuevos" a los Países Bajos	A, p. 98
1532	Diogo Mendes y Antonio Fernandes son arrestados y acusados de herejía y de monopolizar el comercio de pimienta. Antonio recién es liberado en 1536 al considerar improcedentes las acusaciones en su contra	L, p. 82; A, pp. 85 y 98

²⁴ Según Roth, Cecil (1947): "The House of Nasi, Dona Gracia", Philadelphia (citado en Salomon y di Leone, 1998, p. 146) fueron 600 familias privilegiadas españolas.

1532	Los reyes João III de Portugal y Eduardo VIII de Inglaterra intervienen en el "Caso Mendes" y Carlos V (carta del 27 noviembre 1532 a María de Hungría) revierte (favorablemente) su política contra los "cristianos nuevos" y el monopolio del comercio de especias en Amberes.	SyL, p. 146
Octubre 1534	João Rodrigues (alias Amato Lusitano) se hospeda donde su primo Estevão Pires —asociado de Antonio Fernandes—. Ambos son arrestados por contravenir la orden de 1532 de Carlos V contra la inmigración de "nuevos cristianos". En enero 1535 los cargos son levantados.	A, pp. 98-99
(1536	<i>Inicio de la Inquisición en Portugal)</i>	
1537	Acta autoriza la instalación de "cristianos nuevos" portugueses en Amberes, seguido de edicto que garantiza su impunidad por crímenes y delitos cometidos en Portugal	R, p. 63
1540	Edicto precisa que el edicto de 1537 es solo para "verdaderos judíos" y ordena que falsos (cristianos) sean perseguidos	R, p. 63
(1540 y 1541	<i>Dos primeros auto-da-fé en Lisboa)</i>	A, p. 100
1541	Luis y Marcos Fernandes son quemados en la hoguera por orden de la gobernadora María de Hungría por no aceptar el cristianismo	L, p. 80
1542	Acta autoriza la instalación de "cristianos nuevos" y confirma el edicto de 1537	R, p. 63
1544	Edicto precisa amenazas del edicto de 1540	R, p. 63
(1544	<i>Hay 20 víctimas de un auto-da-fé en Portugal; la emigración de conversos aumenta)</i>	SyL, p. 153
25 junio 1544	Decreto Imperial: todos los "nuevos cristianos" llegados a Brabante antes de mayo-junio 1544 no serán importunados, pero los que llegan después serán encarcelados y acusados de herejía.	SyL, p. 153-154

30 junio 1544	40 personas, recién llegadas, son acusadas de herejía, arrestadas y encarceladas en Amberes. Beatriz de Luna (alias Gracia Nasi) y su primo Agostinho Henriques dan cobijo a algunos, logrando que éstos no sean encarcelados. ²⁵	SyL, p. 154
7 y 10 de junio 1545	Después de que João Micas (alias Joseph Nasi) interceda con María de Hungría (hermana de Carlos V y gobernadora de los Países Bajos desde 1530) y que pague una fuerte suma, los conversos son liberados el 7 de junio de la prisión de Amberes. El 10 de junio reciben permiso para comerciar libremente y establecerse permanentemente en los Países Bajos.	SyL, p. 154
17 julio 1549	Decreto imperial de Carlos V: todos los "cristianos nuevos" que emigraron de Portugal a los Países Bajos después del <i>auto-da-fé</i> son considerados judaizantes impenitentes; se los da un mes para irse; la municipalidad de Amberes logra rescindir la orden.	SyL, p. 157
17 de agosto 1549	María de Hungría hace detener a Diogo Mendes y llevarlo al Castillo de Rupelmonde. La colonia portuguesa, con el apoyo de la municipalidad de Amberes, se alza en protesta, demandando su liberación.	SyL, p. 157
11 sept 1549	<i>Blijde Intrede</i> de Carlos V y su hijo Felipe en Amberes; emiten un "Acta de benevolencia" y terminando así el conflicto en torno a Diogo Mendes.	SyL, p. 157
1549-1550	1) Los privilegios otorgados a los "cristianos nuevos" son cancelados 2) Edicto para expulsar a todos los conversos llegados a Amberes antes de 1543; los intentos de la municipalidad para evitarlo fallan. El edicto es renovado en 1550 y la mayoría de los conversos emigran; solo algunas familias se quedan en Amberes, sin permiso de residencia.	R, p. 63; S
1585	<i>Alejandro Farnesio es enviado para reconquistar Amberes después de la declaración de la República (calvinista) de Amberes (1577-1585)</i>	

²⁵ En la p. 172, Salomon y di Leone (1998), dicen que se arrestaron 65 personas. Que hayan sido 40 o 65 personas, aparentemente fueron sólo unas cinco menores de edad las que Beatriz de Luna hospedó en esta ocasión (ver la carta en di Leone, 2005, apéndice 93). Sin quitarle mérito a los extraordinarios y temerarios logros de Beatriz de Luna, este hospedaje es relatado con un énfasis que hace pensar que recibió a muchas más personas. En otro contexto (el de la ruta de escape Lisboa-Amberes-Ferrara) también di Leone (2005, p. 83) dice: "I do not want to play down the exceptional importance of Diogo Mendes and Beatriz de Luna ..."

1586-1592	Varias familias conversas pudientes se trasladan de Amberes a Colonia en 1586 y regresan a Amberes en 1592	F, p. 191
1648	La Paz de Westfalia pone fin a la guerra de 30 años. Se permite el regreso de los conversos.	S
1653-1654	Se autoriza establecer una pequeña sinagoga. El papa Inocente X y el rey Felipe IV de España revocan la autorización y se interrumpe su construcción	S; W, p. 36
1692 y 1694	Se descubre una sinagoga clandestina. Es clausurada en 1692, pero en 1694 tiene que volver a ser clausurada. El Consejo de Amberes propone expulsar a los judíos o concentrarlos en un ghetto y hacerles llevar un distintivo en su ropa.	D, p. 179

Fuentes: A: Andrade (2007); B: Birnbaum (2003); D: De Paepe (2010); F: Frade (2007); G: Ginsburger (1931); L: di Leone (1999); R: Révah (1959); S: Schwarzfuchs (2018); SyL: Salomon y di Leone (1998); W: Weinfield (2019).

50

Tras revisar los registros de las iglesias de Amberes para los siglos XVI y XVII, De Paepe (2010, p. 172) encontró un alto porcentaje de nombres españoles y portugueses, muchos de los cuales se sabe (o piensa) que eran de conversos, entre ellos, los Duarte, Henriquez, de Miranda, de Castro, de Pas, y Nunes. La autora del presente artículo encontró una tumba familiar con el apellido Pires con fallecidos de entre 1646 y 1662. Los Ximenes, en tanto, tenían una tumba familiar en la Catedral de Amberes (Göttler y otros, s.f.). La mayoría habría vivido en un cierto limbo identitario, no siendo reconocidos ni como totalmente católicos ni como judíos. De Paepe (2010, p. 170) considera que, en los años 1650, la comunidad conversa de Amberes era “imaginaria”, sin organización formal, aunque todos sabían quienes pertenecían a ella.

A pesar de todo lo anterior, Amberes era un lugar relativamente atractivo para los mercaderes portugueses conversos, porque encontraban en ella un entorno familiar ibérico y, en la Nação, el portugués habría sido la *lingua franca*²⁶, por el dinamismo comercial y financiero de la ciudad y porque estaba fuera de la influencia directa de la Inquisición. El auge comercial de Amberes fue acompañado también por la instauración de escuelas para aprender a leer, escribir y calcular, había profesores de contabilidad y un sistema de formación comercial y

²⁶ A pesar de esta afirmación de Novoa (2014, p. 346) y de varios otros autores, muchos de los documentos de la época redactados en Flandes lo fueron en español (o francés o neerlandés) y la Biblia de Ferrara (1553), el libro de oraciones de Yom Tov Atías y tantos otros textos hebreos que se tradujeron para los conversos, lo fueron al español ladinado (traducido palabra a palabra, manteniendo la sintaxis hebrea) y no al portugués.

técnica para los productos más comerciados (Puttevils, 2012, pp. 27-28). Además, por la presencia de mercaderes de distintas nacionalidades, la información, el saber-hacer económico y las ideas nuevas fluían, entre otros en tabernas y casas privadas, como la de los Duarte y de Emanuel Ximenes (ver sección 5f). A partir de las conversiones forzadas y de los acontecimientos posteriores, había centros de “cristianos nuevos” en casi todos los continentes, especialmente en los territorios ligados a la expansión portuguesa y española, y Amberes era parte íntegra de la red que los conectaba (Novoa, 2014, p. 346; De Paepe, 2016, pp. 3 y 13). No obstante, hacia finales del siglo XVII, sea porque las familias portuguesas habían emigrado, retornado a Portugal o se habían integrado a la población local, el hecho es que ya no quedaban casi mercaderes portugueses en Amberes (Degryse, 1995, p. 341).

4) La “Nação Portuguesa” en Amberes

Como ya se mencionó, en 1293, el rey Dinis I de Portugal instituyó una bolsa de comercio para los comerciantes portugueses en Flandes. Estos estaban obligados a pagar cierto monto según el tonelaje de la embarcación, lo que se revertía en su favor en caso de necesidad. En 1386, el duque Felipe II de Borgoña concedió los primeros privilegios para los mercaderes portugueses en Flandes. Con los años, estos fueron reiterados y ampliados. En 1438, el Duque Felipe III de Borgoña autorizó a la comunidad portuguesa elegir “cónsules”, regirse por sus propios estatutos y según su propia ley. Es en este contexto que, en 1445, fue construida la “*casa da Feitoria*” en Brujas (Arquivo NTT; Martyn, 2019, pp. 76 y 81-82)²⁷. A su vez, desde por lo menos 1411, se registra la presencia de mercaderes flamencos en Lisboa y hacia fines del Siglo XVI eran un centenar. Tenían su propio juez —siempre un portugués— para dirimir temas civiles entre ellos y, desde 1571, también un cónsul con responsabilidades parecidas a los de la Nação en Amberes (Puttevils, 2012, p. 361).

Cuando, después su encarcelamiento en la ciudad de Brujas, Maximiliano de Austria privilegió a Amberes, las autoridades de la ciudad se comprometieron a mantener todos los privilegios que los portugueses habían obtenido en Brujas (Martyn, 2019, p. 77). Ya en 1499, el *feitor* —el agente oficial que representaba al rey de Portugal— se trasladó de Brujas a Amberes y, en 1501, el rey de Portugal le dio a Amberes el monopolio del almacenamiento y venta de las especias provenientes de Portugal para todo el noroeste europeo. En 1510, la Nação se cambió oficialmente de Brujas a Amberes y en 1511, la ciudad de Amberes añadió

²⁷ Martyn (2019) se basó en documentos del archivo nacional de Torre do Tombo en Portugal. Puttevils (2012, p. 300), sin esta fuente, menciona que el duque de Brabante ofreció el privilegio de una propia jurisdicción consular primero a los mercaderes ingleses (hacia fines del siglo XIII), después a los hanseáticos germanos (en los siglos XIV y XV) y, finalmente, a los portugueses, genoveses y florentinos (en el siglo XVI).

una cláusula de “nación más favorecida” a los privilegios ya otorgados (Arquivo NTT; Degryse, 1995, p. 337; Martyn, 2019, p. 83).

Otras naciones (e.o. los genoveses, venecianos, españoles) también recibieron privilegios y se organizaron con una estructura parecida a la portuguesa, primero en Brujas y luego en Amberes²⁸. En 1546, Carlos V otorgó también privilegios a los florentinos, con la esperanza de que le presten para financiar sus batallas con Francia (Puttevils, s.f.). En los años 1560-1570, el derecho a tener su propia jurisdicción les fue retirado a las naciones, excepto a Portugal que logró mantener sus privilegios hasta fines del siglo XVIII, gracias al trabajo sistemático de sus cónsules. Este incluyó un cuidadoso manejo de sus archivos y documentos oficiales e ir a pleito cuando necesario (Martyn, 2019, pp. 82 y 87).²⁹

La Nação Portuguesa era liderada por dos cónsules elegidos entre sus miembros (ver la tabla en la sección 5h). Estos mismos administraban la bodega, vendían las mercaderías, hacían su identificación y recuperación en caso de naufragio o piratería, determinaban las primas para el seguro y dirigían la asamblea de mercaderes³⁰. Se consideraba como “mercancías portuguesas” todo lo que era enviado desde Portugal o trasladado en una embarcación portuguesa. Éstas recibían el sello “NP” (*natio portucalensis*) y los cónsules debían hacerse responsables por ellas. La participación en las asambleas era obligatoria y quien era considerado portugués fue un tema reiterativo. En las reuniones participaban unos padres jesuitas para la parte religiosa. El cónsul tenía también algunas funciones diplomáticas hacia las autoridades de la ciudad, otras organizaciones (naciones, gremios, fraternidades) e individuos, actuando a favor de los intereses de los miembros de la Nação. En 1549, el rey Dom João III decidió abolir el puesto de *feitor* porque la *feitoria* de Amberes había acumulado grandes pasivos y el *feitor* João Rebelo tuvo que regresar a Portugal. Algunas de sus atribuciones fueron conferidas al cónsul Jorge Pinto y cónsules posteriores. La Nação se mantuvo vigente hasta la confiscación de sus bienes por las autoridades de Napoléon (Arquivo NTT; Martyn, 2019, pp. 78 y 79).

Desde sus inicios, los ingresos de la Nação provenían de un “impuesto consular” sobre el valor de los bienes importados desde Portugal por los miembros de la Nação y se usaban

²⁸ Los mercaderes locales también solicitaron conformar una asociación, lo que fue autorizado en 1485. Era dirigida por cuatro miembros. Cada año, se reemplazaba él de mayor tiempo en el puesto. Para el reemplazo, las autoridades de Amberes seleccionaban a una de dos personas elegidas por los miembros de la asociación. En el caso de no pago de su cuota, el miembro era multado con el doble y la multa era dividida entre el Duke de Brabante, la ciudad y los guardianes de la catedral (Puttevils, 2012, pp. 337-338).

²⁹ Puttevils (2012, pp. 21-33 y 36-37) señala que los privilegios dados a las naciones extranjeras fueron un freno para el desarrollo de los comerciantes autóctonos y que fue gracias al desarrollo de instituciones y regulaciones aplicables a todos, como la bolsa de comercio, la corte de justicia, los secretarios de la ciudad y los notarios (en 1582 había 112 notarios) que se nivelaron las condiciones, lo que dinamizó la producción en los Países Bajos (textiles, esencialmente), porque los autóctonos tenían redes más sólidas con los mercados internos.

³⁰ Las actas de las asambleas anuales de 1552 a 1778 están preservadas en el Arquivo Nacional Torre do Tombo.

para pagar los gastos de los cónsules, los seis vice-cónsules (también elegidos), el secretario, el tesorero (ambos eran agentes reales, aunque elegidos por los miembros de la Nação) y el *porteiro* que a la vez habría sido conserje y cartero. Si bien el secretario tenía un papel activo en llamar a reuniones y ejecutar las decisiones, las actas eran redactadas por un notario de Amberes. Los ingresos también financiaban los costos de la capilla de la Nação y de su confesor, y obras de beneficencia (albergar a marineros desempleados, cuidar enfermos o sepultar a portugueses pobres). La Nação tenía su propia sede³¹, donde tenían lugar las reuniones importantes y las elecciones. Era una organización bien estructurada, con reglas de funcionamiento estrictas. Un privilegio muy importante era el derecho —en primera instancia— a la propia jurisdicción civil para disputas entre sus miembros (desde herencias hasta indemnizaciones por insultos). Estas sesiones eran entre los cónsules y los afectados, sin presencia de terceros ni abogados. Los cónsules también eran responsables de encontrarle un tutor a menores de edad portugueses sin familiares (Degryse, 1995, p. 338; Archivo NTT; Martyn, 2019, pp. 78, 79 y 80-81).

Los conversos, los “judíos nuevos” y los judíos de la diáspora sefaradí crearon una extensa red de comercio que ligaba con eficiencia a las comunidades judías y los centros de conversos en España, Portugal y el resto del mundo. A pesar de sus diferencias, todos se consideraban miembros de la Nação y su funcionamiento eficaz y dinámico se debía básicamente a los lazos (familiares entre otros) que los unían, a su gran movilidad geográfica y (también) a su flexibilidad religiosa³² (Kaplan, 1992, p. 81).

Después de la “Nación Española”, la portuguesa era una de las más numerosas, aunque sus números fluctuaron con los acontecimientos políticos, comerciales, el cierre del río Escalda y los altibajos de la tolerancia hacia los inmigrantes portugueses y conversos. Las estadísticas que se conservan son escasas y las listas se basan en criterios distintos (lista de residentes portugueses en Amberes, invitados a la asamblea de la Nação, consumo de cerveza). En torno a 1520, se estima que había unos 20 a 30 mercaderes portugueses en Amberes, un número parecido a los que estaban en Brujas en el siglo XV; en 1571 se reportan 85 familias y 17 individuos residentes en Amberes³³; en 1591 se contabilizan 77 residentes; en 1604 hay 26 residentes exentos del pago de impuestos sobre las bebidas; en 1611 hay 74 convocados a la

³¹ Conocida como “Casa de Portugal”, era proporcionada sin costo por la ciudad de Amberes a condición de que hubiera cónsules en función (Martyn, 2019, p. 79) y estaba en el Kipdorp (Degryse, 1995, p. 338), una calle que existe hasta hoy. Hasta 1549 fue también la casa del *feitor*.

³² Por ejemplo, en la “Santa Companhia de Dotar Orfans e Donzelas Pobres” fundada por la comunidad de Ámsterdam en 1615, se admitía a cualquier miembro de la Nação, con o sin afiliación religiosa formal; sólo se requería un reconocimiento general de la unidad de Dios. En Londres, a diferencia de otros lugares, se podía mantener relaciones sociales con quienes habían anulado su filiación comunitaria, por motivo de “não perturbar o negoço” (Kaplan, 1992, pp. 85 y 86).

³³ En comparación, en 1571, los españoles habrían sido unas 300 familias (Martyn, 2019, p. 85). Para 1570 Días-Mas (2017, p. 18) menciona que la nación portuguesa de Amberes contaba unos cuatrocientos miembros. Es posible que los datos de Días-Mas incluyan a mujeres y niños, lo que podría explicar la gran diferencia entre estos datos de 1570 y los de 1571 en el texto.

asamblea anual de la Nação y en 1619 hay solo 46. Finalmente, en 1666 se contabilizan 65 residentes portugueses (Révah, 1963, listas de nombres, pp. 132 a 147).

En gran parte del siglo XVI, la mayoría de los portugueses eran comerciantes al por mayor de especias y azúcar. Según Degryse (1995, p. 338), la importancia del comercio de especias y de los portugueses en general habría sido exagerada por algunos historiadores y, si bien fueron un pilar importante en el crecimiento de Amberes en el siglo XVI, económicamente, la seda italiana, las telas inglesas y los granos del Báltico pesaron más. En cambio, a principios del siglo XVII, la mayoría de los portugueses se dedicaba al comercio en diamantes, índigo y telas tipo gobelino, y algunos también estaban involucrados en la manufactura de gobelinos. Algunos mercaderes portugueses tenían mucho capital y combinaban el comercio con la banca, jugando un papel importante en los “asientos” (financiamiento de la Corona española). Los “asientos” y el mercado de capitales en Amberes habían sido dominados por los genoveses, pero a partir de los años 1620 y, en particular, a partir de 1627, cuando el Portugués Thomas Lopes de Ulloa fue designado como “pagador general” de la armada española en los Países Bajos del sur, los banqueros portugueses reemplazaron a los genoveses, que no lograron sobreponerse a las consecutivas bancarrotas de la Corona española. Había también un grupo importante activo en el cambio de divisas y seguros (19 familias en 1647) y también hubo varios médicos (Degryse, 1995, pp. 339-340). Según Weinfeld (2019, p. 93), los miembros de la Nação —independientemente de su afiliación o sentimiento religioso— no solían ser aceptados en los gremios y, por lo tanto, eran excluidos de muchos oficios y del artesanado. Entre ellos habrían estado los Duarte. Sin embargo, según otras fuentes, Gaspar I y Diego II Duarte fueron miembros de la cámara de retóricos del gremio de San Lucas (ver sección 5f).

54

5) Reseña sobre algunos conversos en Amberes en los siglos XVI y XVII

“El 14 de noviembre 1653 el comerciante en joyas, Gaspar Duarte, es enterrado en la iglesia Sint-Jacobs de Amberes. El cortejo es impresionante, con todo esplendor. Y, sobre todo, hay una música brillante, llena de tonalidades barrocas ...”
(Beghein, De Paepe y Maes, 2022)³⁴.

En la Península Ibérica, los matrimonios entre familiares cercanos (primos, tíos) eran frecuentes entre mercaderes, por un lado, y entre conversos, por el otro y, por lo tanto, más

³⁴ Resumen de la parte 3, Museum Vleeshuis Cahiers N° 3 (Museum Vleeshuis cahiers - Philippus van Steelant en de Sint-Jacobskerk - 1653 Deel 3 - Een requiem voor Antwerpen - Stefanie Beghein, Timothy De Paepe, Mirte Maes - paperback, Boek Alle boeken bij Fnac.be).

aún entre mercaderes conversos³⁵. Esta costumbre siguió en Amberes y según Degryse (1995, p. 338), durante el siglo XVI, los miembros de la Nação sólo se casaban con otros portugueses, aunque hubo algunas excepciones, como los Ximenes y los Rodrigues d'Evora. Como se mencionó en la introducción, la repetición de nombres y apellidos en una misma rama o en ramas paralelas de una misma familia dificulta aprehender los hechos y vida de las personas. Con estas y otras limitaciones, se ha tratado de ordenar las personas que pasaron por Amberes según sus contribuciones en distintos aspectos de la vida comercial, cultural y política, en base a fuentes secundarias como el resto de este artículo. En total, junto con las listas de Révah (1963), se encontraron los nombres de unos 400 adultos de los cuales se mencionan unos 60 a continuación.

a) Mercaderes, aseguradores y banqueros

Uno de los primeros portugueses en establecerse en Amberes después de la conversión masiva de 1507, fue Diogo Mendes Benveniste (Diego Mennis en algunos documentos), en 1512. Era el tataranieto del reputado Rabino Abraham Benveniste de Castilla. En Amberes, Diogo Mendes era parte del monopolio del comercio portugués de especias —esencialmente pimienta negra— al igual que su hermano, Francisco Mendes, en Lisboa. Cuando su cuñada, Beatriz de Luna (alias Gracia Nasi)³⁶ llegó, ya viuda, a Amberes en torno a 1538, Diogo y ella pusieron sus fortunas a trabajar juntas. Ambos también eran banqueros y financiaron a Juan III de Portugal, a Francisco I de Francia, a Enrique VIII de Inglaterra, a Maximiliano de Austria, a Carlos V del Sacro Imperio Romano Germánico, al duque Ercole II de Ferrara y al sultán Solimano el Magnífico del Imperio Otomano. Diogo falleció en Amberes en 1542. Según di Leone (1999, p. 82), Antonio Fernandes compartía el monopolio de la pimienta con Diogo Mendes y ambos fueron arrestados por manejar el monopolio y por judaizar en 1532. También Estevão Pires estaba asociado con Antonio Fernandez en el Consórcio Pimenta. Los hermanos Nuno Henriques (alias Seneor Benveniste) y Henrique Nunes (alias Meir Benveniste) habrían llegado a Amberes a inicios de los años 1540s y también integrado el Consórcio (Andrade, 2011, pp. 98 y 104). Martyn (2019, p. 82) menciona que, en 1528, se pagaba

³⁵ Charla de Ignacio Chuecas, catedrático de la Universidad Finnis Terrae, en el Acto del Edicto de Granada, Comunidad Israelita Sefaradí de Chile, 30 de marzo 2023. Puttevils (2012, p. 245) menciona que también era el caso entre los mercaderes de los Países Bajos en Italia.

³⁶ Desde los libros del historiador Cecil Roth (*The House of Nasi: Dona Gracia, 1948* y *The Duque of Naxos of the house of Nasi, 1970*), se han escrito varios libros, artículos y reseñas sobre Beatriz de Luna y su sobrino João Micas, alias Yosef Nasi, también conocido como el Duque de Naxos, título otorgado por el Sultán Selim II. Es la razón por la cual acá no se ahonda en el relativo corto tiempo que pasaron en Amberes, aunque fue importante para afianzar la banca Mendes y la salida de los conversos de Portugal.

un denario por libra de impuesto para “el cofre de la feitoría” excepto para la pimienta y las especias, para los cuales se pagaba la mitad.

El mercader Manoel Lopez (alias Bichato) habría sido uno de los líderes de la “Nação” en Amberes y, como ya se mencionó, junto —o en paralelo— con los Mendes-Nasi, habría organizado y financiado la huida de conversos de Portugal a Flandes y desde allí hacia Ferrara y Levante (di Leone, 1999, pp. 78 y 82).³⁷ Entre los demás mercaderes estaban: Enrique Pires, tío de Amato Lusitano, establecido en Amberes con un comercio de especias en los años 1530s (Martín Ferreira, 2019, p. i); Antonio Fernando Lopez, mercader de telas de lana, a mediados del siglo XVI (di Leone, 1999, p. 82); Marcos Nuñez, mercader sevillano converso quien se estableció en Amberes como enlace con sus dos hermanos Lope y Pedro de Tapia que se quedaron en Sevilla (Girón-Pascual, 2019, p. 329); Luis Pérez quien “mandó un cargamento de esclavos a Nueva España ...” aunque “el negocio del comercio de esclavos era una parte mínima de sus actividades económicas” (Casado, 2022, p. 521; Oliveira, 2021, p. 251). Según los libros de contabilidad de los Ximenes (escritos en neerlandés), en 1615 también habrían tenido un “cargamento” de esclavos (Poppe, 2020).

56

Juan Henríquez fue uno de los mayores aseguradores en los años 1562 y 1563. En sus libros, anotó para estos dos años 1.780 pólizas de seguro intermediadas por él, incluyendo el seguro de esclavos. En el mundo marítimo se aseguraba el transporte de esclavos por lo menos desde 1543, considerándolo como una mercancía más, excepto por la posibilidad de sublevación. El costo de la prima equivalía a la de un quintal de pimienta o una caja de azúcar (Casado, 2022, pp. 515, 518-520 y 532). Según Puttevils (2012, p. 126) Henríquez era español y, en 1562-1563, habría asegurado algo menos de la mitad de todas las exportaciones marítimas hacia la Península Ibérica desde Amberes, además de transportes desde y hacia varios puertos europeos y las colonias de Asia, África y América.

En el siglo XVII, los banqueros portugueses más importantes habrían sido Thomas de Sampayo, el cajero del “pagador general”, y Garcia de Yllan quien, a partir de 1642, fue “proveedor general de víveres” de la armada española. No está claro si Garcia de Yllan era converso o “cristiano viejo”. Otros financistas fueron Diego Teixeira de Sampayo, João da Rocha Pinto, Gil Lopes Pinto y Rodrigo Alvares Pinto, Antonio de Paz, Francisco Lopes Franco, Bento Rodrigues de Lisboa y Manuel Soares Ribeiro (Degryse, 1995, pp. 339)³⁸. El núcleo de la Nação lo habrían conformado los Ximenes, Rodrigues d’Évora, Lindo y Jorge. Estos banqueros estaban entre los habitantes más ricos de Amberes. Algunas de estas familias, como los Rodrigues d’Évora y los Ximenes³⁹ adquirieron tierras y castillos, compraron y

³⁷ Revah (1959, p. 61) menciona a un Manuel Lopez Pereira quien vivió un tiempo en Amberes, pero no es la misma persona, ya que nació en 1633 en Rouen y falleció en Londres; co-fundó la Comunidad Judía de Dublin.

³⁸ Llama la atención que en su artículo Degryse (1995) no menciona ni a los Mendes ni a los Duarte.

³⁹ Como muchas otras de las familias mencionadas en este artículo, los Ximenes y los Rodrigues d’Évora estaban emparentados entre sí (Lopez-Salazar, 2016, p. 178).

recibieron títulos de nobleza y se casaron con nobles locales (ver sección 5g). Según Degryse, su asimilación a la burguesía local demuestra que fueron cristianos verdaderos y no conversos (Degryse, 1995, pp. 337 y 340). Sin embargo, varios de los otros autores consultados los mencionan entre los conversos. Nicolau Rodrigues d'Évora, por ejemplo, estaba casado con María Gomes quien fue acusada de judaizante y Manuel Soares Ribeiro tuvo familiares cercanos identificados como conversos o judaizantes (Oliveira, 2020, p. 250; Frade, 2007, p. 193). Es probable que varios de estos banqueros y financistas pertenecían a “aquellos que querían ser cristianos y no tener más contactos con otros judíos” según la clasificación ya mencionada de Faúr (ver sección 2) o, como lo describe Lopez Salazar (2016, p. 179) buscaron estratégicamente casarse y subir en los escalones de la nobleza y del clero. Por otra parte, en torno a 1646, Diego Teixeira de Sampayo, Antonio de Paz y los Pinto emigraron a Holanda⁴⁰. Allá regresaron al judaísmo e hicieron construir una sinagoga. Degryse (1995, p. 340) añade “... *and this is a remarkable fact* ...” (y este es un hecho remarcable) y sigue con “... además de estos marranos probablemente había varios católicos genuinos entre estas familias portuguesas”. Ebben (2011, p. 125) menciona a otro portugués o español, Diego Pardo, quien no está mencionado en las demás fuentes consultadas. En 1641, Pardo le vendió a Garcia Yllán una mansión a una cuadra de la catedral de lo cual se puede deducir que pertenecía al grupo más rico del Amberes de entonces.

De los 75 mercaderes portugueses documentados en Amberes en 1611, los Ximenes de Aragón y los Rodrigues d'Évora habrían sido de lejos los más ricos. En 1616, los hermanos Emanuel y Duarte Ximenes fueron mencionados entre los mercaderes de Amberes más entendidos en asuntos económicos y su experticia habría sido altamente demandada. En contraste con otras familias portuguesas conversas de Amberes, el catolicismo de Emanuel Ximenes no habría sido nunca cuestionado. Su tío, Fernão Ximenes, incluso obtuvo un certificado del papa Sixto V Peretti confirmando que era de linaje “viejo cristinao” (Göttler y otros, s.f.).

57

b) Comerciantes en joyas y joyeros

Diego (I) Duarte (Lisboa, circa 1544-Amberes, 1626), casado con Leonora Rodrigues, se estableció en Amberes en torno a 1570 con un negocio de joyas y piedras preciosas. Dio origen a una familia adinerada que participó activamente en los círculos intelectuales. Diego (I), su hijo Gaspar (I) y los descendientes de este último fueron enterrados en la iglesia Sint-Jacobs

⁴⁰ Según Kaplan (1992, p. 78), Diego Teixeira de Sampayo habría emigrado directamente desde Amberes —o en una segunda instancia— a Hamburgo, tomado el nombre de Abraham Senior y sido muy activo en la comunidad portuguesa de Hamburgo y en su sinagoga Beth-El.

de Amberes. El otro hijo de Diego (I), Manuel, emigró a Holanda en torno a 1625 y retomó su nombre hebreo, Imanuel Abolais. Gaspar (I) Duarte fue Cónsul de la Nação en 1641 y nuevamente en 1646 (Museo Vleeshuis). En 1642, el cónsul fue el comerciante en diamantes nacido en Lisboa, Johan Rilaer (o Pilaer) (Martyn, 2019, pp. 85 y 80).

Diego (II) Duarte (Amberes, 1612-Amberes, 1691), hijo de Gaspar (I) y de Catharina Rodrigues, era comerciante y joyero. Como muchos comerciantes y artistas, partió a Inglaterra en 1632, atraído por los lujos suntuosos del rey Carlos I y su esposa Enriqueta María de Francia, lo que dinamizó varios mercados. En 1635, el rey lo nombró *Jeweller in Ordinary* (o joyero real). En la corte real, Diego se codeó con artistas e intelectuales. Debido a la rebelión contra Carlos I y la confrontación entre realistas y parlamentaristas, Diego (II) decidió regresar a Amberes en 1642; muchos realistas también huyeron de Inglaterra en estos años, varios de los cuales a Amberes. Se encontrarán allí, en la casa de los Duarte, participando en veladas musicales. Cuando Gaspar (I) falleció, en 1653, Diego (II) se hizo cargo del negocio familiar y lo expandió de Ámsterdam a París y de Londres a Goa. La amplia red empresarial de contactos de Diego (II) incluía mercaderes y proveedores —la mayoría judíos o conversos—, intermediarios y clientes —casi todos cristianos— (De Paepe, 2010, p. 174). Luís XIV de Francia y otros reyes y príncipes compraron sus joyas, pero también le pidieron otros servicios (ver sección 5f). Cuando Diego (II) falleció en 1692, la rama Duarte de Amberes se extinguió, ya que ninguno de los seis hijos de Gaspar (I) se casó ni tuvo descendencia (Museo Vleeshuis).

58

Henrique Álvares, otro comerciante en diamantes y piedras preciosas, vivía en Amberes en torno a 1605, pero en 1633 vivía en París con su esposa, Gracia da Costa. Fueron denunciados como judaizantes por Baltazar da Veiga durante su proceso de la Inquisición en Goa (Frade, 2007, p. 193; ver sección 5 k).

c) Médicos

Hubo varios médicos entre los miembros de la Nação. Estos médicos, entrenados en la “famosa tradición de medicina judía”, tenían muy buena reputación (Degryse, 1995, p. 340)⁴¹. João Rodríguez de Castelo Branco, alias Amato Lusitano (1511-1568), hijo de conversos, nació en Portugal. En 1530 se doctoró en medicina en la Universidad de Salamanca y en 1532 regresó a Portugal. Por la presión sobre los conversos, emigró a Amberes en 1533⁴² para trabajar en

⁴¹ Es una de las dos menciones al judaísmo que hace Degryse (1995) en su estudio sobre la Nação Portuguesa en Amberes; la otra es cuando se refiere a los banqueros y financistas que emigraron a Róterdam.

⁴² 1534, según Andrade (2011, p. 96), año en el cual fue apresado junto a su primo Estevão Pires (donde estaba alojado), por haber infringido las disposiciones del decreto de 1532 contra la inmigración de “cristianos nuevos”. Es liberado en enero 1535, junto a varios otros.

el negocio de especias de su tío Henrique Pires. En Amberes siguió practicando la medicina y uno de sus pacientes habría sido Juan Luís Vives. Publicó allí su primera obra (*Index Dioscoridis*, 1536) bajo el nombre de Ioanne Roderico Caste⁴³. En 1540, también por seguridad, se traslada a Ferrara, luego a Ancona, Pésaro, Ragusa (actual Dubrovnik) y, finalmente, a Salónica. Sabía latín, griego, hebreo y árabe, además de español y portugués, y con el paso del tiempo obtuvo también conocimientos de italiano, francés y alemán. Siguió practicando medicina y publicó varios libros, entre los cuales los siete tomos de *Centuriae* (entre 1551 y 1564) que contienen 100 casos clínicos cada uno (Martín Ferreira, 2019).

Álvaro Nunes (Évora-Amberes, 1603) era médico de la Nação y también fue cónsul en 1584 (Frade, 2001, p. 59). Obtuvo su título de bachiller en medicina en 1559 en la Universidad de Coimbra, aunque según De Ridder-Symoens (2009, p. 9) también estudió medicina en la Universidad de Lovaina y enseñó allí unos años⁴⁴. Su padre también era médico y habría llegado a Amberes en 1550. Su hijo, Luis Nunes, fue otro de los médicos miembros de la Nação; también lo fueron Emmanuel Gomez, Lopez Garcia y Antonio Spinoza. El médico Manoel Álvarez Pinto (Lisboa, 1565-Amberes, 1635), había sido cirujano del rey de Portugal. Emigró a Amberes con su familia en torno a 1607 (Degryse, 1995, p. 340; https://www.uc.pt/org/historia_ciencia_na_uc/autores/NUNES_alvaro; Bruce-Chwatt, 1984, p. 939; Schreiber, 1998, pp. 353-354).

Luis Nunes (-Amberes, 1645), más conocido como Ludovicus Nonnius, estudió medicina en la Universidad de Lovaina y se casó con Francisca Godines. Rubens lo habría consultado como médico varias veces. Nonnius era un reconocido erudito en distintas disciplinas. Aunque se destacó con sus libros sobre dietética, escribió también libros sobre España y sobre numismática, entre otros. En 1620, Nonnius fue cofundador del *collegium medicum* de Amberes. Nonnius debe también haber tenido talentos artísticos, porque fue comisionado en 1634-1635 para hacer el bosquejo del arco triunfal para la *Blijde Intrede* de Fernando de Austria. También integró el comité de tres miembros que aprobó el texto en Latin para la ocasión (*Pompa Introitus Ferdinandi*). (Bruce-Chwatt, 1984; Degryse, 1995, p. 340; De Ridder-Symoens, 2009, p. 9)

⁴³ https://books.google.cl/books?id=yCNAAAacAAJ&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

⁴⁴ Algunas fuentes mencionan que habría sido el médico del archiduque Alberto de Austria en España (o Portugal, según la fuente consultada) y que viajó con él a Amberes, con lo cual habría vuelto a España y regresado a Amberes en torno a 1596. Comentó el libro del cirujano español Francisco Arceo (*Annotationes ad libros duos Francisci Arcoei de recta curandorum vulnerum ratione cum eisdem excusae*). El libro de Arceo fue publicado con introducción de Arias Montano en Amberes por la Imprenta Plantijn en 1574 (Bruce-Chwatt, 1984, p. 939; https://www.uc.pt/org/historia_ciencia_na_uc/autores/NUNES_alvaro; Francisco Arceo | Real Academia de la Historia (rah.es); Alberto de Austria - Wikipedia, la enciclopedia libre).

d) Traductores y escritores

Varias familias de conversos traían desde España una tradición de fomento del conocimiento, su traducción y difusión. Como consumidores y productores de obras, contribuyeron al desarrollo de la imprenta. Juan Luís Vives March (Valencia, 1492-Brujas, 1540), estudió en París y vivió en Brujas y Lovaina por varios años entre 1512 y 1540, pasando también tiempos largos en Amberes. Hubo bastantes de sus familiares que fueron perseguidos (y quemados vivos) por la Inquisición en España, pero él parece haber abrazado la fe cristiana con convencimiento. Vives fue filósofo, catedrático (en Lovaina⁴⁵ y Oxford) y escritor. Fue también preceptor de la princesa María Tudor y lector de la reina Catalina de Aragón, la primera esposa de Enrique VIII. Entabló amistad con Erasmo y trabajó con él en la edición de las obras de San Agustín. Su gran obra *De disciplinis*, una enciclopedia de la época, fue impresa en Amberes en 1531 (Abellán, s.f.).

60

Diogo Pires de Évora alias Pyrrhus Lusitanus, aunque más tarde retomó su nombre Isaiah Cohen (Évora, Portugal, 1517- Ragusa, Croacia, 1599) fue un poeta, discípulo del humanista Frei Domingos Souto de la Orden de los Predicadores y confesor de Carlos V. A los 18 años, Diogo Pires se fue de Portugal con su padre porque pesaban acusaciones de judaizantes sobre ellos. Vivió en Amberes, estudió en la Universidad de Lovaina (inscrito en 1536 bajo el nombre de Jacobus Pyrrus Lusitanus) y luego vivió en Ferrara y, finalmente, emigró a Ragusa (hoy Dubrovnik). Convivió con su primo, el famoso médico Amato Lusitano, emigrado por los mismos motivos. De acuerdo con sus pares italianos, Pires fue uno de los mayores poetas latinos de su época y el único judío entre los grandes poetas neolatinistas (Birnbaum, 2003, p. 24; De Ridder-Symoens, 2011, p. 11; Leuker, 2015⁴⁶; Biografía Diogo Pires (PT 1517) (escritas.org)).

Duarte Pinel (alias Abraham Usque) y su hermano Samuel Usque, el autor de “Consolação às Tribulações de Israel”, también vivieron un tiempo en Amberes. Abraham trabajó al servicio de Diogo Mendes en Amberes. Después de la muerte de Diego, en 1543, trabajó para su esposa, Brianda de Luna, la hermana de Beatriz de Luna, y siguió acompañando a la familia en su paso por distintas ciudades. En Ferrara Abraham Usque tuvo una imprenta y allí, entre otros, en 1553, publicó el trabajo de su hermano (Andrade, 2011, p. 109; Consolação às Tribulações de Israel - I - Fundação Calouste Gulbenkian).

⁴⁵ Entre 1425 y 1569, 331 portugueses y españoles estudiaron en la Universidad de Lovaina, 228 inscritos y 103 sin inscribirse. Los conversos habrían sido un 10% del total de inscritos). Entre los inscritos estaban Bernardo (1540) y João Micas (1542). Bernardo fue estudiante de latín y también de hebreo elemental. Otro inscrito como estudiantes en Lovaina fue Emanuel Gomes (en 1566) (Salomone y di Leone, 1998, pp. 152 y 170; De Ridder-Symoens, 2009, pp. 5, 6, 8, 11 y 12),

⁴⁶ Leuker, Tobías (2015): “Poemas de Diogo Pires en un códice de Washington” (citando a Cécil Roth (1959): The Jews in the Renaissance, p. 110).

Gabriel de Negro habría sido (según Catherine Clément en “La Senhora”, p. 38) amigo y socio de Diogo Mendes y, en 1532, habría viajado de Amberes a Lisboa para informar a la familia Mendes que Diogo había sido encarcelado por judaizante. En torno a 1542 tuvo que salir precipitadamente de Amberes a Venecia cuando sus bienes fueron confiscados. Tanto él como Amato Lusitano recibieron una sólida educación en hebreo, ya que hicieron correcciones y mejoras a textos escritos en hebreo medieval técnico. Andrade lo menciona como “rabi” Gabriel de Negro (Gutwirth, 2019, pp. 59 y 64; Salomon y di Leone, 1998, pp. 167-168; Andrade, 2007, p. 94).

Duarte Gomes (alias Salomon Usque y también alias David Zaboca⁴⁷) estudió junto a Amato Lusitano artes y filosofía, un requisito para estudiar medicina en Salamanca (licenciado en 1532)⁴⁸ y trabajó desde su llegada a Amberes en 1542 para la Casa Mendes-Nasi. Allí se quedó unos años después de la partida de Beatriz de Luna, con el propósito, entre otros, de vender su mansión. También habría sido su médico personal y sido encargado de varias misiones difíciles por João Micas. Algunos también lo identifican con la traducción al castellano de la primera parte del *Canzoniere* de Petrarca, publicado en Venezia en 1567. La Inquisición en Venezia acusó a su hijo, João Gomez de haber tenido tres cajas repletas de libros heredados de su padre entre los cuales varios *damnatae lectionis* (Andrade, 2011, pp. 88, 99, III, 120, 121 y 129).

e) Músicos

Los talentos musicales de la familia Duarte eran reconocidos por su entorno. En su casa organizaban veladas musicales que atraían a un círculo internacional de intelectuales, políticos y músicos. Los Duarte intercambiaban partituras con otros músicos (de Francia, Holanda, Italia). El joyero Gaspar (I) Duarte era amigo del afamado fabricante de clavicordios Joannes Ruckers y de su sobrino Joannes Couchet y les hizo recomendaciones para el diseño de sus instrumentos. Leonora Duarte (Amberes, 1610-Amberes, 1678), hija de Gaspar (I), recibió una sólida educación musical —incluyendo composición— y tocaba varios instrumentos. Escribió siete sinfonías para viol, un instrumento parecido al violín —o, en sus tamaños más grandes, a la viola de gamba— aunque generalmente de seis cuerdas y que tenía un sonido profundo. Son las partituras más tempranas (conocidas) escritas por un

⁴⁷ Mencionado así por Andrade (2011, p. 95) y también por Yoli Zorattini, Pier Cesare (1993). *Sephardic settlement in Ferrara under the House of Este*, p. 8) en Eds. Yedida K. Stillman, George K. Zucker *New Horizons in Sephardic Studies*. State University of New York, Albany.

⁴⁸ En la misma época estudiaron en Salamanca, luego regresaron a Portugal en los años 1532-1533 y luego se dirigieron a Amberes: Amato Lusitano (1534), Diogo Pires (1535), Luís Nunes de Santarém (1544) y Manuel Reinel (1544) (Andrade, 2011, pp. 93 y 96)

compositor de Amberes. Además, es la única mujer que escribió música para viol en el siglo XVII. En su momento, su música fue comparada con la de Monteverdi (1567-1643). Falleció en 1678 durante una epidemia de peste. No se casó, ni tuvo descendencia (The Snijders&Rockox House - Gaspar Duarte (snijdersrockoxhuis.be); Weinfield, 2019). El joyero Diego (II) Duarte, hermano de Leonora, también compuso algunas piezas musicales (que se han perdido). Éstas no parecen haber sido del gusto del matemático Christiaan Huygens, amigo de la familia, quien escribió: "... después, él me persiguió con su composición ... Ud puede estar feliz que no tuvo que sufrir nada parecido con este ser único en el planeta."⁴⁹

f) Participantes en los círculos intelectuales

Ya se mencionó que Luis Nunes, João Rodríguez, Diogo Pires, Duarte Gómez y Manuel Reinel fueron contemporáneos en la Universidad de Salamanca y llegaron a Amberes con pocos años de diferencia. Es difícil imaginar que, en una ciudad de 50 a 100 mil habitantes, en plena efervescencia intelectual, no hayan participado en algunos de los círculos intelectuales y académicos de entonces. Lo mismo vale para Juan Luís Vives y Gabriel de Negro y los casos de los Duarte y Ximenes están documentados. Varios otros mercaderes dividían su tiempo entre sus negocios y el estudio de leyes, idiomas, medicina y otras disciplinas, aunque no se haya destacado este aspecto en la bibliografía consultada. Algunas mujeres también eran letradas y participaban en círculos intelectuales, como las de la familia Duarte.

Francisca (I) Duarte (Amberes, 1595-Alkmaar, Holanda, 1640), hija de Diego (I) Duarte, se casó con Francisco de Pas en 1613. Al igual que varios de sus familiares, tenía un gran talento musical y fue parte del Muiderkring, un grupo de poetas e intelectuales que se reunía regularmente cerca de Ámsterdam. El poeta Barlaeus escribió que "ni las diosas cantaban como ella". Muchas veces cantaba junto a su amiga, la poetisa y cantante Maria Tesselchade Roemers. Una de sus sobrinas, hija de Gaspar (I) Duarte, también se llamaba Francisca (II) y también tenía muy linda voz. No está claro a cuál de las dos el poeta y compositor Constantijn Huygens (1596-1687) se refiere cuando escribe que Francisca es el "ruiseñor francés". (Muiderkring - Wikipedia; Duarte, Francisca (1595?-1640?) (knav.nl))

⁴⁹ "... luy me persecuta apres cela de sa composition Vous estes heureux en ce que vous n'avez rien a souffrir de semblable apres de cet Unicus in Orbe." (Carta del 26 de marzo 1663 a Lodewijck Huyghens; transcripción de David Bierens de Haan No 1103. Christiaan Huygens à [Lodewijk Huygens]. 26 mars [1663]., Oeuvres complètes. Tome IV. Correspondance 1662-1663, Christiaan Huygens - DBNL; también mencionado en Weinfield, 2019, p. 202).

Gaspar (I) y Diego (II) Duarte fueron miembros de la cámara de retórica (*rederijerskamer*) De Violieren de Amberes⁵⁰, a su vez parte del poderoso gremio de San Lucas (Frade, 2001, p. 56), al cual Rubens también pertenecía. Anualmente se organizaba un concurso de retórica que reunía a varias cámaras. El de 1561, organizado por Amberes, duró 19 días. Tal vez es en este contexto que Diego (II) Duarte adaptó y tradujo al flamenco la tragicomedia *The Deserving Favourite* (1629) de Lodowick Carliell como *Den weerdigen gunsteling*, obra que se presentó en torno a 1685 en el conocido teatro Aalmoezeniers en la plaza principal (*Grote Markt*) de Amberes (Museo Vleeshuis); De Paepe, 2010, p. 184).

Los Ximenes habrían participado activamente en la vida social de la ciudad y cultivado sus conexiones con la elite política y religiosa, otros grupos de mercaderes y la corte española en Bruselas. También frecuentaban el círculo de intelectuales y artistas en torno al Christofe Plantijn y sus sucesores, en particular Emanuel Ximenes. En el inventario de Emanuel, establecido al fallecimiento de su esposa Isabel da Veiga (1617), aparecen unos 950 libros y 60 manuscritos, instrumentos matemáticos de la época, globos terrestres y un mapa del mundo y otro de África. Había libros en latín, italiano, francés, alemán, neerlandés, español, portugués e inglés. Su biblioteca probablemente sirvió como lugar de encuentro para intelectuales, hombres y mujeres, que compartían sus intereses en alquimia, astrología, medicina, cosmografía y viajes. También tenía un laboratorio que, por los objetos que contenía, era esencialmente usado para destilar aceites. Simão Rodrigues d’Evora, Luis Nunes y Gabriel de Negro también tenían bibliotecas personales importantes (Göttler y otros, s.f.).

63

La casa de los Duarte, con su colección de arte y presentaciones musicales, era un punto de encuentro en un ambiente relajado para un grupo importante de la elite internacional, artistas, académicos, poetas y músicos, y también políticos, embajadores y miembros de la nobleza. De cierto modo, su casa era una bisagra para el flujo de información, ideas y objetos. Ya se mencionó que el joyero Diego (II) Duarte frecuentó la Corte de Carlos I de Inglaterra. Entre los realistas que se refugiaron en Amberes y que frecuentaban la casa de los Duarte, estaban: el matrimonio Cavendish —íntimos amigos de los Duarte—; el compositor de música de la corte, pintor y coleccionista de arte, Nicholas Lanier; y Carlos II el heredero al trono de Inglaterra. Todos eran bienvenidos donde los Duarte y con los Cavendish y Lanier organizaban veladas musicales a las cuales acudía también el matemático y diplomático Christiaan Huyghens, y varios nobles y autoridades. Además, Diego (II) era un hombre de confianza. Así, cuando Nicolas Lanier pidió un pasaporte para ir a Holanda en 1646, solicitó enviarlo a nombre suyo, pero a casa de “Mr. Dewarte”; cuando Béatrix de Cusance, duquesa de Lorraine, estaba en La Haya en 1659, pidió que algunas cartas le fueran dejadas en la

⁵⁰ Además de proveer entretenimiento (recitaciones, teatro) durante las festividades cívicas y mantener contactos literarios entre ciudades y con otras cámaras de retórica, tenían varias funciones sociales, como ir a los funerales de los miembros, organizar colectas para los miembros enfermos o empobrecidos y dar regalos para los miembros que se casaban (Chamber of rhetoric - Wikipedia, accedido en abril 2023).

residencia de los Duarte; Guillermo III de Nassau, el futuro rey de Inglaterra, le pidió prestar sus salones para negociaciones secretas (Keblusek, 2011, pp. 498 y 504; Museo Vleeshuis).

g) Integrados en la burguesía local

Carlos V habría tenido intenciones de casar a uno de sus protegidos, Francisco de Aragón (algunos autores insinúan que habría podido ser su hijo ilegítimo) con la joven hija del ya fallecido Francisco Mendes Benveniste y de Beatriz de Luna, alias Gracia Nasi. Escaparse de las presiones de Carlos V habría sido la razón que precipitó el traslado de la familia a Venecia en 1544, aunque Beatriz ya había obtenido un salvoconducto del papa Pablo III en 1543, para que ella y su familia viajen a Roma u otro Estado Papal (Salomon y di Leone, 1998, pp. 142 y 153).

João Micas intercedió varias veces con la regenta de Flandes, María de Hungría, entre otros para los ya mencionados prisioneros en 1544 (sección 3) y por asuntos de su tía Beatriz de Luna. Habría negociado directamente con Carlos V tras la huida de Beatriz y familia de Amberes a Venecia para liberar los bienes confiscados a los Mendes (Salomon y di Leone, 1998, p. 155).

Simão Rodrigues d' Évora habría tenido una relación privilegiada con la archiduquesa (e Infante) Isabel y con el príncipe Fernando de Austria (Frade, 2001, p. 56). Además, Simão compró el título de barón de Rode en 1602 y los archiduques Alberto e Isabel se lo confirmaron en 1603. Su sobrino nieto, Lupus (Lopez) María Rodrigues d' Évora y Vega fue militar en servicio para el rey d' España, participando entre otros en la guerra contra Luís XIV de Francia. En 1682, el rey Carlos II de España elevó su título al de marqués de Rode⁵¹.

A finales del siglo XVI, varias familias españolas o portuguesas que vivían en Amberes adquirieron tierras o *heerlijkheid* (que daba poder sobre la población local, similar a un Señorío). La familia Ximenes de Aragón tenía la *heerlijkheid* de Leughenaghe, cerca de la ciudad de Gante, donde Duarte Ximenes hizo construir (en 1597) el castillo “Blauwhof” (por el color azul de la construcción, ventanas y puertas). Como Duarte no tuvo hijos, legó la propiedad a los hijos de su hermano Emanuel. En 1680, la familia Ximenes vendió Leughenaghe⁵².

⁵¹ La familia también obtuvo el título ceremonial de “Maestro del pan” (*broodmeester*) otorgado por el conde de Flandes, un título heredable y reservado para una familia importante. En 1920, con el fallecimiento del último miembro de la familia, se extinguió el título de marqués de Rode (Reseña del libro de Françoise Verhoosele (2020): “De kroniek van de familie Rodriguez d' Evora y Vega”. (De kroniek van de familie Rodriguez d' Evora y Vega - Skribis; Baronie Rode - Wikipedia accedidos abril 2023; Broodmeester of Flanders - Wikipedia; accedido agosto 2023).

⁵² Resumen de Albert Truymen en base a las *Annalen van de K.O.K.W.*, Deel 104, 2001, p. 79 en Steendorp - Het Blauwhof (scarlet.be) accedido febrero 2023.

Los Franco y Feo⁵³ fueron barones de Kontich y Helmont, los Godines fueron terratenientes de Mortsel, Edegem y Luithagen⁵⁴ y fueron propietarios del castillo de Cantecroy en Mortsel, hoy un restaurante⁵⁵. Los Garcia de Yllan fueron barones de Bornival, lugar algo al Sur de Bruselas. Posiblemente por la intervención del embajador de España en Suecia, Antonio Pimentel de Prado, la Reina Cristina de Suecia —después de que abdicó y antes de su conversión al catolicismo— fue recibida en 1654 por Garcia de Yllan, tanto en Bornival como en Amberes. Garcia de Yllan le organizó una gran recepción en el castillo Groeningenhof de su amigo Francisco Lopez Franco y Feo en Kontich. El castillo en Bornival, que databa de 1370, fue remodelado por el hijo de García de Yllan, pero finalmente quedó en manos de sus acreedores⁵⁶ (Degryse, 1995, p. 340; Lopez-Salazar, 2016, p. 178; Ebben, 2011, pp. 125-126).

h) *Feitores*, cónsules y tesoreros de la Nação, y participantes en la *Blijde Intrede*

Los mercaderes Luís Fernandes, Filipe Jorge y Manuel Henriques fueron elegidos cónsul de la Nação varias veces, Simão Soeiro dos veces y Emanuel Ximenes una vez. El médico Álvaro Nunes también fue elegido cónsul y el comerciante de piedras preciosas, Gaspar (I) Duarte, dos veces. Francisco Rodrigues Villa Real y Emanuel Ximenes fueron Tesorero de la Nación, un puesto que, como ya se señaló, dependía de la Corona portuguesa, aunque elegido por los miembros de la Nação. Finalmente, el mercader João Mendes Henriques también habría sido cónsul y/o tenido funciones en la Nação. Al mercader Jorge Pinto el rey Sebastião I le habría conferido unas atribuciones de *feitor* mientras tenía el cargo de cónsul. Todos ellos han sido identificados como conversos por Frade u otros autores (Frade (2001, pp. 59, 62 y 64; Weinfield, 2019, p. 39; Arquivo NTT).

Rui Fernandes de Almada, João Brandão, Francisco Pessoa y João Rebelo fueron *feitores* en Amberes. Ninguno de los tres es identificado como converso en la bibliografía consultada. Sin embargo, Rebelo intercedió repetidamente con María de Hungría para liberar a los refugiados portugueses encarcelados en Middelburg (capital de Zelanda) por no tener los documentos necesarios para salir de Portugal (Frade, 2001, pp. 54 y 55; di Leone 1999, p. 79).

⁵³ Francisco Lopez Franco y Feo, señor de Kontich y Helmont (Francisco Lopez Franco y Feo, Heer van Kontich en Helmont (deceased) - Genealogy (geni.com) accedido abril 2023).

⁵⁴ Hoy, Edegem y Mortsel son municipios contiguos entre sí y con Amberes, y Luithagen hoy es parte de Mortsel, mientras el municipio de Kontich es contiguo con Edegem.

⁵⁵ Aunque no tiene que ver con el tema de la investigación, no deja de ser notable que Albert Einstein vivió un tiempo en este castillo, a la espera de su visa para los Estados Unidos (https://nl.m.wikipedia.org/wiki/Kasteel_Cantecroy accedido abril 2023).

⁵⁶ https://www.bibliomania.be/item/12006125/les_seigneurs_de_bornival_13001795, accedido abril 2023)

La *Blijde Intrede* (entrada alegre) de los gobernantes era una ocasión solemne y festiva, en la cual los gobernantes, las autoridades locales y los distintos grupos de interés trataban de mostrar su mejor disposición. Las naciones (florentinos, alemanes, ingleses, españoles, genoveses, portugueses) competían por el lujo y belleza de la decoración de los arcos alegóricos y, cada año que hubo una *Blijde Intrede*, estuvo entre los gastos más importantes de la Nação portuguesa. Para la *Blijde Intrede* de Felipe II de España (1549) hubo disconformidad entre las naciones con el lugar asignado en el cortejo (los florentinos no querían estar detrás de los genoveses y los portugueses no querían estar detrás de los ingleses), y los portugueses decidieron no participar. Sin embargo, al último momento, veinte portugueses montados a caballo, ricamente vestidos de terciopelo ornado de oro, rubíes y otras piedras preciosas, resolvieron presentarse con sus lacayos, frente al palacio. Fue un golpe de audacia que provocó admiración (Frade, 2001, pp. 66 y 58).

Aunque en los años 1580s, se contabilizaban unos 70 mercaderes portugueses en Amberes, solo 34 participaron en los gastos de la *Blijde Intrede* de Alejandro Farnesio en 1585. Hubo diez mercaderes —supuestamente los con mayor capacidad de financiamiento en este momento— que contribuyeron con el 60% de los gastos totales, ocho de ellos conversos (Frade, 2001, p. 59; ver tabla 1).

66

Como ya se mencionó, con el cierre de río Escalda en 1585 y la mano dura de Alejandro Farnesio, varios de los miembros de la Nação de Amberes emigraron con sus familias a Colonia (actual Alemania), aunque regresaron unos seis años después. A su regreso —tal vez para reinsertarse socialmente en la Nação y abuenarse con las autoridades de la ciudad— Diogo Rodrigues de Andrade, Simão y Nicolau Rodrigues d'Évora y Duarte Ximenes cofinanciaron la *Blijde Intrede* del archiduque Ernesto. Los tres últimos también financiaron la *Blijde Intrede* del archiduque Alberto y de la Infanta Isabel (hija de Felipe II). Para la *Blijde Intrede* del archiduque Alberto se nombraron tres administradores: Álvaro Nunes, Pedro da Veiga y Emanuel Ximenes. Ninguno de ellos aparece entre los contribuyentes más importantes (Frade, 2001, pp. 56 y 62; Frade, 2007, p. 191).

Tabla 2: Lista de cónsules, secretarios, tesoreros, *feitores* y contribuyentes importantes en las *Blijde Intrede* (entrada alegre) de 1585, 1594 y 1599 (en %; ordenado por años de contribución, año del eventual cargo u orden alfabético)

				Contribuyentes y % financiamiento		
				1585: A. Farnesio	1594: Archid. Ernesto	1599: Archid. Alberto e Isabel
Cargo	Año	Nombre	Apellido	%	%	%
Cónsul	1585 y 1591	Luis	Fernandes	9	5	7
Cónsul	s.i.	Manuel	Henriques	3	11	10
Cónsul	s.i.	Filipe	Jorge	9	8	0
		Diogo I	Duarte	3	4	4
Cónsul	1571	Simão	Soeiro	7	0	0
Cónsul	1584	Álvaro	Nunes	6	0	0
Tesorero	s.i.	Francisco	Rodrigues de Villa Real	4	0	0
		Luis	Álvares	5	0	0
Cónsul	s.i.	João	Mendes Henriques	0	5	7
		Nicolau	Rodrigues d'Évora	0	9	9
		Simão	Rodrigues d'Évora	0	8	9
		Duarte	Ximenes	0	20	14
		Francisco	Duarte	0	5	0

		Diogo	Rodrigues de Andrade	0	5	0
		Nicolau	da Veiga	0	0	5
		Francisco	Godines	0	0	5
		Manoel	Teixeira	0	0	4
			Otros Conversos	s.i.	20	26
Cónsul	1549	Jorge	Pinto			
Cónsul	1571	Gaspar	Rodrigues			
Cónsul	1572	Pedro	Alvarez Caldera			
Cónsul	1572	Manuel	Alvarez Ramirez			
Cónsul	1591	Rodrigo	da Veiga d'Evora			
Cónsul	1598	Manuel	Ximenes			
Cónsul	1634 o antes	Francisco	Lopez Franco y Feo			
Cónsul	1641 y 1946	Gaspar I	Duarte			
Cónsul	1642	Johan	Pilaer o Rilaer			
Secretario	1666	Francisco	Henriquez			
Tesorero	1603	Manuel	Ximenes			
Feitor	1519 o 1520	João	Brandão			
Feitor	1519 o 1520	Francisco	Pessoa			

Feitor	1521	Rui	Fernandes de Almada			
Feitor	1540-1549	João	Rebelo			

Fuentes: di Leone (1999, p. 79); Frade (2001, pp. 54, 55, 59, 62, 64); Révah (1963, pp. 135, 138, 140 y 147); De Paepe (2010, p. 172); Martyn (2019, pp. 80 y 85); Arquivo NTT; <https://topa.be/sint-jacob/beschrijving/grafkapellen/> y The Snijders&Rockox House - Gaspar Duarte (snijdersrockoxhuis.be)

i) Mecenás, coleccionistas y comerciantes de obras de arte

En general, los miembros de la elite mercantil y banquera se comportaban como aristócratas, ostentando su poder y prestigio social a través de la opulencia de sus casas, vestimentas, joyas y servidumbre. Simultáneamente, fomentaban las artes y las ciencias, apoyando a estudiantes, artistas, escritores e intelectuales, y reuniéndose con ellos. En este mecenazgo, las esferas públicas y privadas muchas veces se mezclaban, al igual que los espacios e intereses personales, familiares, de la Nação y como representantes de la corona portuguesa (Frade 2001, pp. 56 y 57).

69

Durante el siglo XVI, el mecenazgo de la comunidad mercantil portuguesa en Amberes tuvo lugar, entre otros, a través de: proveer alojamiento a algún artista o escritor, a veces en casa propia y por estadias prolongadas; hacer encomiendas de obras específicas; ofrecer contactos con posibles compradores o comerciantes de arte; regalar cosas que la persona necesitaba; y, a veces, como los Duarte, comprar obras para su propia colección en combinación con el comercio de obras de arte. Entre 1519 y 1521, durante la estadía del pintor Aberto Durero en Amberes, los *feitores* João Brandão, Francisco Pessoa y Rui Fernandes de Almada le hicieron regalos y lo convidaron unas diecinueve veces a la casa del *feitor*. El resultado fue que Rui Fernandes envió varias obras de Durero a Portugal en 1521 (Frade, 2001, pp. 54 y 55; Birnbaum, 2003, p. 18). Frade (2001, p. 54) hace notar que ese mecenazgo —al igual que hoy en día— tuvo repercusiones en la producción artística, en su difusión y en el renombre de algunos artistas por sobre otros, y que los cuadros de la época, alusivos a escenas del viejo testamento, obedecerían en parte a preferencias de los conversos por estos temas⁵⁷.

Fernão y Emanuel Ximenes, entre sus muchas actividades mercantiles, eran también comerciantes de libros y le hacían préstamos a la imprenta Plantijn para sus proyectos de

⁵⁷ En cambio, Menczel, (2021) no lo menciona. (Menczel, Linda-Saskia (2021) Hebrew inscriptions in European art of the 15th-18th centuries- a sign of erudition. [Hebrewinscriptionsassignsoferudition.pdf](#).)

publicación, por lo cual Christofe Plantijn los nombra entre sus benefactores. Emanuel Ximenes también coleccionaba arte y era un mecenas de artistas. Desplegaba su colección e intereses intelectuales en su casa en la avenida Meir. Así mismo, Garcia de Yllan tenía una colección de arte y, en 1654, compró o intervino en la compra de obras de arte para la recién abdicada reina Cristina de Suecia (Göttler y otros, s.f.; Frade, 2001, p. 56; Ebben, 2011, p. 126).

Tanto Gaspar (I) como su hijo Diego (II) Duarte eran coleccionistas de arte conocidos y siguen siendo mencionados por historiadores del arte y catálogos (Weinfield, 2019, p. 5). En 1682, Diego (II) hizo un inventario de sus 200 pinturas entre las cuales dos Rafael (una que compró de Dom Emanuel, Príncipe de Portugal), dos Tintoretos, once Rubens y once Van Dyck (Keblusek, 2011, p. 504).

j) Donantes a iglesias, capillas y obras de caridad

El mecenazgo y las obras de caridad de los mercaderes de la elite eran parecidos a las prácticas de las demás elites y aristocracia europea. Más allá de sus posibles convicciones religiosas más íntimas, financiaban: capillas, casas mortuorias, objetos y vestimenta para los rituales católicos y obras de caridad de la iglesia (Frade, 2001, pp. 56-57). Los Duarte, por ejemplo, financiaron la decoración de uno de los pórticos de la Iglesia Sint-Jacobs; varios miembros de la familia están enterrados en su altar o en su cementerio (Weinfield, 2019, p. 28).⁵⁸

Como fuera señalado, parte de los ingresos de la Nação eran destinados a mantener su capilla que, a partir de 1574, estuvo en la iglesia de los Franciscanos (Degryse, 1995, p. 338). En 1616, la Nação donó un sepulcro para la capilla del convento de los Franciscanos, decorado con el escudo de Portugal y una pintura de un ángel con las tablas de Moisés (Martyn, 2019, p. 80)⁵⁹.

La familia Rodrigues d' Évora creó la fundación “Compañías de dotar”, probablemente inspirada en la Comunidad judía de Ámsterdam, a su vez basada en una vieja tradición judía

⁵⁸ No obstante, no hay mención de la familia Duarte en p.ej. la descripción de la historia, capillas y tumbas de las iglesias publicada por la diócesis de Amberes. La única capilla mencionada en la Iglesia Sint Jacobs es la de Francisco Lopez Franco, indicando la fecha —de fallecimiento o de su función de cónsul— de 1634 (<https://topa.be/sint-jacob/beschrijving/grafkape-len/>).

⁵⁹ Llama la atención que su capilla estaba en la iglesia de los Franciscanos pero que en sus reuniones eran Jesuitas los que lideraban la parte religiosa (ver sección 4). La iglesia de los Franciscanos —como muchas otras— fue tomada por los calvinistas en 1578 y devuelta en 1585 (según el cartel explicativo en la Academia de Bellas Artes que funciona allí desde 1810, después de que el convento y la iglesia fueran cerrados en 1796-1797 por las autoridades de Napoleón con la instrucción de poner allí un museo y una academia de bellas artes).

de preocuparse por los necesitados, en general, y las dotes a las huérfanas, en particular (Frade, 2001, p. 57).

Diego (II) Duarte especificó en su testamento que, para su salvación, se deberán decir 50 misas y que una suma deberá ir a los orfanatos, hospitales y a 300 familias de la parroquia de Sint Jacobs para comida y gastos varios (De Paepe, 2010, p. 180).

k) Apresados, encarcelados y juzgados por judaizantes

Diego Mendes fue encarcelado en Amberes y sus bienes confiscados, en 1532. Entre las 17 acusaciones contra él están: judaizar en secreto, promover el retorno al judaísmo de “cristianos nuevos”, ayudándolos a establecerse en el Imperio Otomano, y monopolizar el comercio de pimienta y especias en detrimento de los comerciantes locales. Los reyes João III de Portugal y Eduardo VIII de Inglaterra intervinieron personalmente para liberarlo, aduciendo los daños económico-financieros a los mercaderes de Portugal e Inglaterra, respectivamente (Salomon y di Leone, 1998, pp. 143 y 145). Antonio Fernandes quien, como ya se mencionó, era uno de los dirigentes de la Nação en Amberes y compartía el monopolio de la pimienta con Diogo Mendes, también fue víctima de un largo proceso y encarcelamiento (1932-1936) por prácticas monopólicas y herejía judía (di Leone, 1999, p. 82; Andrade, 2011, pp. 89 y 98).

71

Tal cual se indicó anteriormente, en 1541, Luis y Marcos Fernandes fueron quemados en la hoguera por orden de la gobernadora María de Hungría⁶⁰ por no aceptar el cristianismo y en 1544 se apresaron 65 personas de las cuales la mayoría fue encarcelada (di Leone, 1999, p. 41; ver di Leone, 2005, pp. 114 a 117 para la lista con los nombres de los 65 apresados y sus parentescos).

Anrique Nunes (alias Righetto, alias Abraham Benveniste), sobrino de Gabriel de Negro, viajó a Amberes con su abuela, su tía y los tres hijos de esta última, debido al inicio de la Inquisición en Portugal. Su madre, con los nueve hermanos de Anrique, viajó a Amberes en 1544. Anrique fue encarcelado en Amberes por judaizante junto con toda su familia en 1547, pero él fue liberado, logrando pretender ser un flamenco nativo. Después del pago de un rescate prestado por João Rebelo (el *feitor* del rey de Portugal) y por João Micas, toda la familia emigró a Venecia. En 1557, Gracia Benveniste, hija de Brianda da Luna y Diogo Mendes, se refiere a él como su nuevo hombre de confianza (*trustee*) (Salomon y di Leone, 1998, p. 163). Anrique sufrió un segundo proceso de la Inquisición en Venecia en 1555 y nuevamente en

⁶⁰ “Marco Fernandes passera le pas, Helena Mendis sa femme bannyie et ses biens confisqués, Katrina Alvares bannyie, Alvaro Gonsales absoluz, Martin Alphonso banny et ses biens confisqués ... Luys Fernandes passera le pas” (di Leone (1999, p. 80, nota 15).

1568. En el proceso de 1568 también se acusó a Agostinho Enriques, el padre de João Micas. Por algún motivo Anrique regresó a Portugal donde sufrió otro juicio de la Inquisición en 1576 (Andrade, 2007, pp. 87 y 97; Andrade, 2011, p. 95).

Baltazar da Veiga vivió en Amberes en torno a 1605. En algún momento se trasladó de Amberes a Róterdam, de allí a Ámsterdam y de allí a Goa (invadida por los portugueses en 1510, actualmente India). En Goa fue acusado por la Inquisición en 1644. Durante su interrogatorio delató como judaizantes en Amberes mientras él estuvo allí: al comerciante en diamantes y piedras preciosas Henrique Álvares y esposa, a cinco otras mujeres y al comerciante en diamantes João de Cáceres, su señora y tres hijos, quienes lo alojaron en su casa y dónde habría presenciado encuentros religiosos judaizantes (Frade, 2007, pp. 192-194).

Violante Henriques, casada con el médico Manoel Álvarez Pinto, fue acusada de judaizante y apresada por la Inquisición en 1600. Fue liberada con el indulto general de los nuevos cristianos portugueses en 1604-1605. En torno a 1607 emigraron a Amberes. Manoel y su esposa fueron sepultados en el convento de las carmelitas descalzas de Amberes, pero después de la emigración de los Pinto de Amberes a Róterdam, sus restos fueron exhumados y sepultados allá en el cementerio de la comunidad sefaradí (Schreiber, 1998, pp. 353-354 y 375). Varios otros de los conversos que pasaron por Amberes fueron acusados en un u otro lugar por la Inquisición, entre otros, Duarte Gomes alias Salomón Usque (uno en Lisboa y dos en Venecia), Agostinho Henriques (Venecia) y Enrique Pires, quien fue uno de los cerca de 30 mártires del auto-da-fé en Acona, en 1556 (Andrade, 2011, pp. 117, 126 y 128).

72

Conclusiones

En gran parte de la bibliografía sobre los conversos Amberes no es nombrada o lo es marginalmente. De los estudios que existen, muchos son sobre casos particulares de personas o de ciertas profesiones, mercaderes en particular. Muy pocos autores han estudiado el paso de los conversos por Amberes en su conjunto y el importante papel que, como casos particulares y en conjunto, han jugado a nivel comercial-financiero, intelectual y cultural.

Varios conversos, en particular los que se quedaron en Amberes después de que los españoles la reconquistaron en 1585, parecen haber aceptado el catolicismo e incluso haberlo abrazado. Tal vez por esto, varios autores no los mencionan, sea porque el tema que les interesaba eran los judaizantes y los que regresaron al judaísmo, sea porque —como ya eran católicos— identificarlos como conversos o descendientes de conversos no les pareció relevante o simplemente no lo supieron. Sin embargo, muchos vinieron de familias judías o conversas que se habían destacado financiera- o intelectualmente en España y Portugal, y

trajeron consigo parte de este saber-hacer y también parte de esta cultura del “Pueblo del Libro”, con su énfasis en el estudio, en las reglas y su cuestionamiento, en la transmisión intergeneracional de las tradiciones y del sentido de familia.

Se puede concluir con una gran admiración para aquellos que lograron —contra viento y marea— establecerse, adaptarse y prosperar en tierras ajenas por unos años, antes de seguir camino hacia otras tierras ajenas, obligados nuevamente por las circunstancias. Algunos tal vez se “adaptaron demasiado bien”, desligándose de sus raíces familiares, culturales y religiosas. Otros sucumbieron ante la presión de los interrogatorios, torturas y amenazas de ser quemados vivos por la Inquisición, y algunos delataron a sus familiares y conocidos, lo que obviamente es reprobable. Pero ¿qué habría hecho uno en su lugar?

También con Frade (2007) y Schreiber (1998) que sus historias personales, relaciones familiares y comerciales, prácticas religiosas, tolerancia frente a las diferencias, adaptación externa —e interna— a su entorno y resiliencia son de una complejidad que desafía nuestras mentalidades cartesianas y racionales, y se opone a cualquier interpretación precipitada y simplista.

Finalmente, se puede establecer que, a pesar de los varios miles de libros y artículos que se han escrito sobre temas afines, la información, análisis y conocimiento sobre la presencia de los conversos en el Amberes de los siglos XVI y XVII y sus aportes a la economía de la ciudad y en varios otros ámbitos es aún demasiada fragmentada —en cuanto a tiempos estudiados, acentos, temas, personas y familias, y también idiomas— e insuficientemente conocida, también en Amberes misma. El objetivo del artículo fue aportar una pieza de este gran rompecabeza, juntando parte de la información dispersa, precedido de un contexto de la época, lugar, privilegios dados a las “naciones” extranjeras y las condiciones especiales enfrentadas por los conversos.

* * * * *

Bibliografía

- Abellán, José Luis (s.f.): “Juan Luís Vives March”, Real Academia de la Historia Online. Recuperado de Juan Luis Vives March | Real Academia de la Historia (rah.es)
- (Lopes) Andrade, António Manuel (2011). A Senhora e os destinos da Nação Portuguesa: o caminho de Amato Lusitano e de Duarte Gomes. *Cadernos de Estudos Sefarditas* (10-11), pp. 87-130.
- (Lopes) Andrade, António Manuel (2007). De Ferrara a Lisboa: tribulações do cristão-novo Alexandre Reinel, preso no cárcere do Santo Ofício. *Cadernos de Estudos Sefarditas* (7), pp. 83-131. Recuperado de http://www.catedra-alberto-benveniste.org/_fich/15/Antonio_Manuel_Lopes_Andrade.pdf
- Apostolou, Andrew (2015). Comentario al libro de Zsom, Dora (2014). Conversos en las respuestas de las autoridades halájicas sefardies del siglo XV. *Revista Maguen-Escudo* N° 174, Enero-Marzo. Caracas.

- Arquivo Nacional Torre do Tombo (Arquivo NTT) Online. FPA Feitoria Portuguesa de Antuérpia 1411/1810, biography or history. Recuperado de <https://digitarq.arquivos.pt/details?id=4229516>.
- Benveniste, Henrietta-Rika (2009). Crossing the frontier: Jewish converts to Catholicism in European history. En *From Florence to the Mediterranean and beyond: essays in honour of Anthony Molho*. Curto, Diogo Ramada (Publ.). (1-2), pp. 447-474, Florencia.
- Boumans, René (1952). De getalsterkte van Katholieken en Protestanten te Antwerpen in 1585. *Revue belge de Philologie et d'Histoire* 30 (3-4), pp. 741-798. Recuperado de De getalsterkte van Katholieken en Protestanten te Antwerpen in 1585 - Persée (persee.fr).
- Bruce-Chwatt, Leonard Jan (1984). Ludovicus Nonnius, M.D., 1553-1645. *Bulletin of the New York Academy of Medicine* 60(9), pp. 938-943.
- Casado Alonso, Hilario (2022). Seguros marítimos y comercio de esclavos en la época de Felipe II. *Anuario de Estudios Americanos*, 79(2), pp. 515-541, Sevilla.
- Degryse, Karel (1995). The hey-day of Portuguese trade and finance in the Southern Netherlands, 16th-17th century”, En *Handelingen van het Genootschap voor Geschiedenis*, 132(3), pp. 337-344. Recuperado de Portuguese natie Antwerpen - Google Académico.
- Del Valle Rodríguez, Carlos (2021). La Disputa judeocristiana de Tortosa. Tomo I. *Fuentes Históricas Aragonesas* 94. Institución Fernando el Católico. Exsma Diputación de Zaragoza. Recuperado de La Disputa judeocristiana de Tortosa, tomo I (dpz.es)
- De Paepe, Timothy (2016). *Networking in high society The Duarte family in seventeenth-century Antwerp*. Recuperado de http://www.divaantwerp.be/media/_file/e-duarte-tdp.pdf 2016
- De Paepe, Timothy (2010). Diego Duarte II (1612-1691): a converso's experience in seventeenth-century Antwerp. *Jewish History* 24(2), pp. 169-193.
- De Ridder-Symoens, Hilde (2009). En *Étudiants de l'exil - Migrations internationales et universités refuges (xvie-xxe s.)* Eds. Patrick Ferté y Caroline Barrera. Presses Universitaires de Midi, pp. 21-35 Recuperado de Étudiants de l'exil - Les étudiants marranes aux Pays-Bas (xvie et xviii siècles) - Presses universitaires du Midi (openedition.org).
- Días-Mas, Paloma (2017). La diáspora sefardí a partir de 1492: exiliados, judíos nuevos y cristianos nuevos. En *La influencia sefardí en los Estados Unidos*, Madrid, pp. 11-31. Recuperado de [La_diaspora_sefardi_a_partir_de_1492_exi.pdf](#) (csic.es).
- di Leone, Aron (1999). Manoel Lopez Bichacho, a XVIth Century Leader of the Portuguese Nation in Antwerp and in Pesaro. En *Sefarad*, 59 (1), pp. 77-100. Recuperado de Manoel Lopez Bichacho, a XVIth Century Leader of the Portuguese Nation in Antwerp and in Pesaro | Sefarad (csic.es)
- Ebben, Mauritz (2011). García de Yllán: A merchant in silver, bread and bullets and a broker in art, 1591-1655. En *Double agents: Cultural and political brokerage in early modern Europe*. Pp. 125-126. Recuperado Double agents [electronic resource] : cultural and political brokerage in early modern Europe / edited by Marika Keblusek and Badeloch Vera Noldus - Penn State University Libraries Catalog (psu.edu)
- Fagel, Raymond (1996). *De hispano-vlaamse wereld - De contacten tussen Spanjaarden en Nederlanders 1496-1555*. Tesis de doctorado. Universidad Católica de Nijmegen, Holanda.
- (Veiga) Frade, Florbela (2007). Formas de Vida e Religiosidade na Diáspora As Esnogas ou Casas de Culto: Antuérpia, Roterdão e Hamburgo (Séculos XVI-XVII). En *Cadernos de Estudos Sefarditas* N° 7, pp. 185-219. Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.
- (Veiga) Frade, Florbela (2001). *A actividade mecenática da Nação portuguesa em Antuérpia na segunda metade do século XVI*. Recuperado de https://www.academia.edu/25619228/A_Actividade_Mecen%C3%A1tica_da_Na%C3%A7%C3%A3o_Portuguesa_em_Antu%C3%A9rpia_na_Segunda_Metade_do_S%C3%A9culo_XVI.
- Ginsburger, Ernest (1931). Les Juifs de Belgique au XVIIIe siècle. En *Revue des Études Juives*, 90 (180), pp. 113-145. Recuperado de Les Juifs de Belgique au XVIIIe siècle - Persée (persee.fr).
- Girón-Pascual, Rafael M. (2019). Capital comercial, capital simbólico. El patrimonio de los cargadores a Indias judeoconvertos en la Sevilla de los siglos XVI y XVII. En *Mediterranea - rcherche storiche - Anno XVI* (26), pp. 315-348. Recuperado de (PDF) Capital comercial, capital simbólico. El patrimonio de los cargadores a Indias judeoconvertos en la Sevilla de los siglos XVI y XVII (researchgate.net).
- Göttler, Christine y otros (s.f.). Reading the Inventory: The Possessions of the Portuguese Merchant-Banker Emmanuel Ximenez (1564-1632) in *Antwerp*. University of Bern. Recuperado de Emmanuel Ximenez: A Merchant's Inventory in 1617 Antwerp (unibe.ch).
- Grupo de Investigación Consolidado Vestigium (2015). *Exposición Aragón y Flandes. Un encuentro artístico (siglos XV-XVII)*. Universidad de Zaragoza.

- Gutwirth, Eleazar (2019). *Universae gentis nostrae...: Amatus in Context*. En M.A. González Manjarrés (Eds) *Praxi theorematum coniungamus: Amato Lusitano y la medicina de su tiempo*. Pp. 49-79. Ediciones Escolar. Madrid.
- Kaplan, Yosef (1992). La Diáspora Judeo-Española-Portuguesa en el siglo XVII: Tradición, Cambio y Modernización. En *Manuscripts* N° 10, pp. 77-89.
- Kebblusek, Marika (2011). Merchants' Homes and Collections as Cultural Entrepôts: The Case of Joachim de Wicquefort and Diego Duarte. En *English Studies* 92(5), pp. 496-507.
- López-Salazar, Ana Isabel (2016). "The Purity of Blood Privilege for Honors and Positions": The Spanish Crown and the Ximenes de Aragão Family. En *Journal of Levantine Studies* Vol. 6 (Summer/Winter), pp. 177-201.
- Marnef, Guido (1996). *Antwerpen in de tijd van de reformatie - ondergronds protestantisme in een handelsmetropool 1550-1577*. Recuperado de Hoofdstuk 6 Een kortstondig hoogtepunt: het Wonderjaar, 1566-1567, Antwerpen in de tijd van de Reformatie, Guido Marnef - DBNL; Hoofdstuk 8 De calvinistische gemeenschap in de verdrukking, Antwerpen in de tijd van de Reformatie, Guido Marnef - DBNL).
- Martín Ferreira, Ana Isabel (2019). *Medicus artifex sensualis. Teoría, praxis médica y literatura en el siglo XVI: Las Centurias de Amato Lusitano y su entorno*. En Grupo de Investigación Speculum medicinae Universidad de Valladolid, *eHumanista/Conversos* 7, i-iii. Recuperado de monografico Amato.revisada.pdf (ucsb.edu)
- Martyn, Georges (2019). De Portugese Natie in Antwerpen. Drie eeuwen kwaliteitsbewaking van privileges en gewoonterecht". En G.P. Van Nifterik, J. De Vries y M. De Wilde (Eds). *De Achterkant van Minerva. Opstellen aangeboden aan prof. Kees Cappon ter gelegenheid van zijn afscheid van de Universiteit van Amsterdam*. Facultad de Derecho. Amsterdam, pp. 74-87. Recuperado de (99+) De Portugese Natie in Antwerpen. Drie eeuwen kwaliteitsbewaking van privileges en gewoonterecht | Georges Martyn - Academia.edu.
- Museo Vleeshuis, Amberes. Recuperado de <https://museumvleeshuis.be/nl/pagina/wie-zijn-de-duartes> (accedido el 16/1/2023; no más disponible en marzo 2023; una parte del texto se puede leer en De familie Duarte | Museum Vleeshuis y Snijders&Rockoxhuis - Gaspar Duarte (snijdersrockoxhuis.be)).
- Novoa, James, N. (2014). Between roman home and portuguese hearth. Jerónimo da Fonseca in Rome. En *Historia y Genealogía* N° 4, pp. 341-356. *Cátedra de Estudos Sefarditas*. Universidad de Lisboa.
- Oliveira, Maria Amélia (2021). Os que ficam: comunidade portuguesa em Antuérpia, 1596 - 1606. En *Omni Tempore - Atas dos Encontros da Primavera 2020*. Facultad de Letras da Universidade do Porto. Portugal, pp. 241-262.
- Poppe, Guy (2020). *Slavenhandel en roofkunst in Antwerpen*. Recuperado de <https://uitpers.be/>.
- Puttevils, Jeroen (2012). *The Ascent of Merchants from the Southern Low Countries - From Antwerp to Europe 1480-1585*. Tesis Doctoral. Facultad de Artes, Departamento de Historia. Universidad de Amberes. 430 pág.
- Puttevils, Jeroen (s.f.). *Italian merchants in sixteenth-century Antwerp: importing the Renaissance*. Recuperado de (99+) Italian communities in sixteenth-century Antwerp | Jeroen Puttevils - Academia.edu.
- Révah, Israël Salvatore (1959). Les Marranes. En *Revue des études juives*. Tomo 1 (118), pp. 29-77. Recuperado de https://www.persee.fr/doc/rjuiv_0484-8616_1959_num_118_1_1368 Les Marranes (persee.fr)
- Salomon, Herman Prins y Aron di Leone Leoni (1998). Mendes, Benveniste, de Luna, Micas, Nasci: The state of the art (1532-1558). En *The Jewish Quarterly Review*. 88(3-4), pp. 135-211
- Schreiber, Markus (1998). Entre las sociedades ibéricas y la diáspora judía: Los Pinto y los Ribeiro en los siglos XVI y XVII. En *Sefarad* 58, (2), pp. 349-378 Recuperado de <https://sefarad.revistas.csic.es/index.php/sefarad/article/view/824>.
- Schwarzfuchs, Simon R. (2018). *Antwerp*. Recuperado de Antwerp (province) | Encyclopedia.com
- Weinfield, Elizabeth A. (2019). *Leonora Duarte (1610-1678): Converso Composer in Antwerp*". Tesis. The Graduate Center, City University of New York (CUNY). Recuperado de viewcontent-libre.pdf (d1wqtxtsixzle7.cloudfront.net)
- Wolf, Kenneth B. (2008). Sentencia-Estatuto de Toledo, 1449. En *Medieval Texts in Translation*, Pomona College, Faculty Publications and Research. Recuperado de Sentencia-Estatuto de Toledo, 1449 (claremont.edu).